BULLETIN
of the
Canadian Association for the Prevention of Crime

formerly: Canadian Criminology and Corrections Association

Volume VIII No. 1 **May 1978**

ISSN 0045-463X

Canada Post Postes Canada
Third class Troisième classe
3012
Ottawa, Ontario

Return Postage Guaranteed
55 Parkdale Ave.,
Ottawa, Canada K1Y 1E5

1978 JUNE 1978

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

MARK THE DATES NOW!

REMEMBER THE CITY!

Walk, drive, ride the rails, fly or float into Ottawa for the Annual Meeting and Workshop on June 15 and 16. Here is how you will spend the two days.

ACCOMMODATION

For those who need accommodation, we have reserved a block of rooms at a University of Ottawa student residence (Single $11.50) (Double $17.50). *The number of rooms is limited and those interested should make their reservations early by writing to*: Meeting and Workshop of the Canadian Association for the Prevention of Crime, University of Ottawa, Convention Office, 648 King Edward Avenue, Ottawa, Ontario K1N 6N5.

Delegates who will have reserved rooms should present themselves at the Stanton Hall Reception Desk, 100 Hastey Street in Ottawa where they can pick up their room keys.

Delegates who prefer staying in hotels should have no difficulty finding accommodation nearby. Most downtown hotels are within walking distance of the University.

THE ANNUAL MEETING

Date: June 15, 1978
Place: Morisset Building
University of Ottawa
60 Hastey Street
Ottawa, Ontario

Schedule for the Day

9:00 a.m. to 9:30 a.m.	Registration
9:30 a.m. to 10:00 a.m.	Plenary session. Instructions to delegates. Answers to questions of a factual nature.
10:00 a.m. to 12:00 noon	Break into discussion groups to consider: a) programme b) administration and structures
12:00 noon to 1:30 p.m.	Lunch. Delegates will make their own arrangements.
1:30 p.m. to 3:00 p.m.	Plenary session. Continuation of discussion begun in the discussion groups to reach conclusions and adopt resolutions.
3:00 p.m. to 4:00 p.m.	Business session. Report of the Nominating Committee. Financial Statement. Other business.
4:00 p.m. to 5:00 p.m.	Meeting of the Board of Directors.

A complete description of Association programme, administration and structures was provided in the March issue of the *Bulletin*. That information is basic to the review of the Association that members are being asked to do at this meeting. Copies of the *Bulletin* will be available at the meeting but members should prepare by making themselves familiar with the basic information.

THE WORKSHOP

It is particularly appropriate to hold a workshop on citizen involvement in criminal justice at this time. Interest in this matter has increased very markedly in the past few years. Citizen Advisory Committees for many federal penitentiaries and provincial prisons have been established. The idea of community justice councils has spread to many parts of Canada. Crime prevention projects and block parent programmes promoted by police forces and citizen committees have become popular and raised the awareness of citizens about their responsibilities. Volunteers in probation, in numerous institutional programmes and in alternatives to incarceration and other community-based projects have all contributed to make the role of citizens more visible. Recent studies by the National Advisory Council on Voluntary Action and by the Task Force on the Role of the Private Sector in Criminal Justice both have concluded that citizens should be involved to the fullest extent possible not only in services but also in formulation of policy, consultation and planning. These reports advocate that citizens should do as much as possible for themselves and call on governments to actively support their efforts. Citizens need to examine what they are doing and what more they want to do. That is the role of the workshop.

WORKSHOP ON CITIZEN INVOLVEMENT IN CRIMINAL JUSTICE

Co-sponsored by the
— Canadian Association for the Prevention of Crime
— Ontario Chapter of the Ontario Association of Corrections and Criminology

PROGRAMME

June 15, 1978		**Location**
7:00 p.m.	Registration	Medicine Building, Room 117 University of Ottawa 275 Nicholas Street Ottawa, Ontario
8:00 p.m.	Opening Session (simultaneous interpretation) *Chair*: Mrs. Alixe Lillico *Speaker*: The Honourable Frank Drea, Minister of Correctional Services (Ontario)	Same
9:00 p.m. 10:00 p.m.	Discussion period Coffee and cash bar	
June 16, 1978		
8:00 a.m.- 9:00 a.m.	Registration	Morisset Building, Room 224 (Auditorium) 60 Hastey Street Ottawa, Ontario
9:00 a.m.- 9:30 a.m.	Plenary Session (simultaneous interpretation) *Chair*: Mrs. Lorraine Braithwaite	Same
9:30 a.m.- 10:45 a.m.	Study Groups (simultaneous interpretation in one study group)	Rooms are situated near the Auditorium

Topic	Group Leader	Room Number
Policy Formulation and Consultation	André Normandeau	
Prevention	Sgt. Michel Cassan	
Law Enforcement	René Marin	
Courts	Inger Hansen	
Alternatives to Incarceration	Jacques Laplante	
Institutions	David Farrell	
Post Institution	Louis Zeitoun	
10:45 a.m.-11:15 a.m.	Break (coffee will be served)	
11:15 a.m.-12:45 p.m.	Study Groups (as above)	
12:45 p.m.	Lunch (delegates make their own arrangements)	
2:15 p.m.-4:00 p.m.	Plenary and Closing Session (simultaneous interpretation) *Chair*: Mrs, Lorraine Braithwaite	Morisset Building Room 224 (Auditorium) 60 Hastey Street Ottawa, Ontario

REGISTRATION FEE — $3.00

PUBLIC EDUCATION AND CITIZEN INVOLVEMENT

The theme of our Workshop ''Citizen involvement in Criminal Justice'' and interesting suggestions on public education were combined recently in an address to the Third Canadian Conference on Applied Criminology. Our Executive Director, W.T. McGrath stressed the need for a clearer statement of aims for public education programmes in criminal justice. Some educational programmes concentrate on principles supporting the rule of law; others try to impart factual details about the provisions of the law and about how well the system works. In his opinion, wide-spread public education programmes should adopt the first approach and aim at transmitting an understanding of criminal justice principles. It is essential for those citizens who choose to get deeply involved to learn more about the operating services but he saw that as a second step.

In line with this argument, he advocated the following as the basis for wide-spread public education programmes in criminal justice. He sets this forward for discussion purposes and invites suggestions for improvement.

Crime prevention is everybody's business

a) all suffer from crime. Social and financial costs

b) we have gone through a period of ''leave it to the experts''. That hasn't worked

c) crime arises from community conditions only the public can change

d) only the community can extend the acceptance necessary to social adaptation on the part of the offender. Social readaptation of the offender is prevention

e) criminal justice policies and legislation are politically determined and reflect public priorities

f) while protecting ourselves against crime we must be alert to guard against any erosion of our individual liberties.

The aim of the criminal law is to increase freedom

a) the purpose of the criminal law is not to limit the freedom of individuals but to promote the freedom of all by ensuring that the activities of one do not interfere unduly with the activities of others

b) criminal procedures are intended to protect the innocent not convict the guilty. Magna Carta's whole aim was to place boundaries on the power of the king and his officers

c) our democratic way of life is absolutely dependent on the criminal justice system for survival.

We are over-loading the criminal justice system

a) examples. Fifty percent of present offences did not exist at the turn of the century

b) the system is inefficient because too much is being asked of it

c) bad laws make criminals out of pro-social people.

Most crime is committed by the so-called law-abiding portion of the community, not by recognized criminals

a) examples of what most people consider typical crimes: robbery, break-ins, purse-snatching

b) examples of citizen crime: employee theft, smuggling, cheating the welfare or public insurance systems and on tax returns, graft in government and business

c) citizen crime — the rot at the root of the tree — is the real threat to society, not the crimes committed by the small group of recognized out-laws

d) criminals are not sick (although sick people commit crimes).

A personal commitment on the part of the individual citizen not to commit crime is an essential part of crime control

a) the criminal justice system will work only if most people obey the law, leaving the police free to concentrate on professional criminals

b) the police cannot supply surveillance for the whole population

c) as enforcement agencies grow and become more impersonal, the problem of who watches the watcher grows accordingly.

COSTS OF CRIMINAL JUSTICE SERVICES IN CANADA

PART III

(This is the third in a series of three articles. Please refer to the January and March 1978 issues of the *Bulletin* for the two first parts of this paper. Readers are reminded that the figures are gross indicators only.)

Provincial and local expenditures for Criminal Justice

The expenditures for criminal justice made by provincial and local authorities are sizeable; almost three times those made by the federal government (see January issue of the *Bulletin*). Also, Table 7 shows that the criminal justice budgets represent a consistantly higher percentage of the total expenditure budgets of those governments than in the federal sector. The proportion of the federal budget which is allocated to criminal justice is consistantly well under 3 percent while provincial and local governments spend more than 3.5%. Another facet of the provincial and local criminal justice expenditures is their relatively slower growth compared to the federal expenditures in the same field.

TABLE 7

GROSS PROVINCIAL AND LOCAL GOVERNMENT EXPENDITURES — ALL DEPARTMENTS AND AGENCIES AND CRIMINAL JUSTICE SERVICES — 1969-70 TO 1974-75

Year	Total expenditures for all departments and agencies $ Billions	Expenditures for criminal justice services $ Millions	Criminal justice services as a *percentage* of total
1969-70	17.1	616.2	3.6
1970-71	19.8	667.6	3.37
1971-72	22.7	754.7	3.32
1972-73	24.9	898.1	3.6
1973-74	27.7	1,011.9	3.65
1974-75	34.8	1,211.0	3.48
1974 fiscal year as a percentage of 1969-70 fiscal year	203.5%	196.5%	96.7%

Source: Report of the Tri-Level Task Force on Public Finance, Volume I, 1976.

In Table 8, a breakdown of expenditures for the three main components of the criminal justice system reveals that court and correctional costs are increasing at a considerably slower pace than police costs. Also, police costs are more than double the costs of court and correctional services.

TABLE 8

GROSS PROVINCIAL AND LOCAL GOVERNMENT EXPENDITURES FOR COURTS, CORRECTIONS AND POLICE — 1969-70 TO 1974-75

Year	Courts $ Millions	Corrections $ Millions	Police $ Millions
1969-70	119.4	120.8	376.0
1970-71	112.4	111.2	444.0
1971-72	131.8	128.6	494.3
1972-73	136.9	140.8	620.4
1973-74	144.9	168.7	698.3
1974-75	185.4	201.1	824.5
1974-75 fiscal year as percentage of 1969-70 fiscal year	155%	166.5%	219.3%

Source: Report of the Tri-Level Task Force on Public Finance, Volume I, 1976.

Costs of criminal justice services and what they represent in relation to other government expenditures are not known or easily accessible. This series of articles is an attempt to correct this situation. Readers are again reminded that the figures are very crude.

Réal Jubinville

CAPC MEMBERSHIP SOON TO EXCEED 2,000

For the past year now, you have read in the *Bulletin* about the membership drive undertaken by the Membership Committee, and the Association's interest in increasing its membership. The Membership Committee has concentrated its energy since 1976 to this task and, as you know, has been successful. The membership drive would not have been possible without the assistance of volunteers who have devoted their time so generously, addressing envelopes and letters as well as stuffing envelopes. Jacques Drouin, who coordinates their work and the campaign on behalf of the Committee, would like to take this opportunity to thank the following individuals: Mr. D. Armstrong, Mr. W. Boz, Miss M. Bridge, Mrs. N.

Brown, Mrs. P. Caldwell, Mrs. J. Campbell, Mr. Michel de Bané, Mrs. M. Graham, Mrs. B. Hughes, Mr. H. Joyce, Mrs. G. Madore, Miss M. McDonald, Miss B. Michel, Miss H. Ngt, Miss J. Paré, Mrs. M. Roberts, Mrs. M. Schultz and Mrs. I. Smart. We expect to contact over 10,000 persons this year. So far, the response has been tremendous.

JURISDICTION IN CRIMINAL JUSTICE ADMINISTRATION

In a challenge of its right to prosecute trials in Québec, the Federal Government has apparently lost. On January 18, 1978, Mr. Chief Justice James K. Hugessen of the Quebec Superior Court ruled that the relevant Criminal Code amendment was not valid because it conflicted with the province's constitutional rights to supervise and control the administration of justice.

GUN CONTROL LEGISLATION

On January 1, 1978, gun control legislation came into effect in Canada. The legislation is designed to encourage the safer use of guns and to curb their criminal and irresponsible use. The legislation, approved by Parliament in July 1977, will increase controls on the acquisition of restricted weapons and fully automatic rifles; establish new categories of restricted and prohibited weapons and provide penalties for unsafe handling and storage of firearms. Other measures included in the legislation are: stiffer penalties for the criminal misuse of firearms, new police powers to search for and seize firearms in situations where there is an immediate danger to those involved and prohibition of ownership and use of firearms by dangerous persons. Information about gun control legislation is available at most police stations in Canada. The second stage of changes to the gun control laws, the Firearms Acquisition Certificate System, will be introduced on January 1, 1979.

CITIZEN DISPUTE SERVICES

CITIZEN DISPUTE SERVICES, a new organization in Ottawa, is reviewing the idea of mediation as an alternative to going to court or calling the police. Courts use punishment of the offender as a means of settling disagreements between two people, with an eye to preventing others from committing such crimes. There are other ways of viewing certain kinds of ''crimes'' and of restoring peace in the community. In the case of minor disputes between two or more people, a neutral third party might help resolve the difficulties to the satisfaction of all concerned in an informal fashion. The disputants themselves, the ''victim'' and ''offender'', would voluntarily reach an agreement, a self-imposed solution reaching the heart of the problem. There are many questions to be answered during the four month study period. The advice and active involvement of citizen groups, service agencies, and those involved in the formal justice system is needed. Information source: CITIZEN DISPUTE SERVICES, 195A Bank Street, Suite 102, Ottawa K2P 1W7.

MORE NATIVES NEEDED IN JUSTICE SYSTEM: REPORT

The Native Council of Canada has made public the report of the Metis and Non-Status Indian Crime and Justice Commission. The Commission was created by the Native Council of Canada in 1975 and chaired by Mr. Harry Daniels, also president of the Native Council. The Commission spent two years studying the conditions of Natives in jails and the reasons for their incarceration. The Commission deplores the inefficiency of the Department of Indian Affairs in dealing with the Native problems and recommends greater participation in the criminal justice system by the Native People. The 90 recommendations contained in the report are aimed mostly toward greater participation by the Natives in policy making at all levels of the criminal justice system. The Commission reports that the Native People make up the largest single minority in prisons. The report states that, in some provincial institutions for women, Natives constitute up to 90 per cent of the population. The Commission attributes the cause for the large number of Natives in institutions to the low level of education, high unemployment, poverty, poor housing, welfare dependency and lack of opportunity.

REVEREND NEIL LIBBY MEMORIAL FUND

The St. Leonard Society of Canada has announced that a memorial fund has been set up following the death of Reverend T.N. Libby, founder and executive director of the St. Leonard Society of Canada. Reverend Libby died in Phoenix, Arizona, last February 18th of a heart attack. The ''Rev. T.N. Libby Memorial Fund'' was established by the St. Leonard's Society of Canada to commemorate his work for ex-offenders and the halfway house movement across Canada over the past 17 years. The fund will be used to promote and assist in the education, training and career development of ex-offenders interested in or actually working in member houses or associated programmes of the Society. Send your contribution to: The Rev. T.N. Libby Memorial Fund, St. Leonard's Society of Canada, Suite 3, 1787 Walker Road, Windsor, Ontario. N8W 3P2.

COUNCIL OF EUROPE RECOMMENDS CRIMINAL LAWS AGAINST POLLUTION

The Council of Europe has recommended that its twenty member countries have recourse to the criminal law against polluters when other measures have proved ineffective. In a press release the Council, through the Committee of Ministers of the Strasbourg Organization, recommends:

— the creation of specialist branches of courts and offices of public prosecution to deal with environmental cases

— the right for groups to be associated with criminal proceedings

— the creation of a special criminal register

— exclusion from amnesty of the most serious offences.

The Council recommends other measures such as criminal penalties, including fines. Proceeds could be used for environmental protection. Special penalties such as disqualifications and publication of convictions would also be used.

MEDIUM SECURITY INSTITUTION IN LONDON (ONT.)

Solicitor General Jean-Jacques Blais has announced that a medium security institution will be built in London, Ontario. The facility which will accommodate approximately 250 inmates is part of the federal government's accelerated construction programme. The London institution will provide for a common eating area as recommended by the Parliamentary Sub-Committee on the Penitentiary System. The project received the approval of the local council. The city has most of the educational and professional resources necessary to support the Penitentiary Service in providing successful programmes for offenders. London was selected because of its central location and because it allows offenders from South Western Ontario to serve their sentence without being too far from their families. The construction of the penitentiary will begin in 1979.

TRANSFER OF OFFENDERS ACT

The Solicitor General of Canada has introduced in the House of Commons the bill which will enable the transfer of offenders between Canada and other countries. The *Transfer of Offenders Act* will provide for Canadians imprisoned in the United States and Mexico to be repatriated, and for Mexican and United States offenders to be returned to serve their sentences in their respective countries. Canada had earlier signed treaties with the United States (March 2, 1977) and with Mexico (November 22, 1977) agreeing on terms of exchange. Offenders serving time in a country other than their own will be credited with the time served when transferred to their respective countries. The transfer will apply to offenders on parole or on probation as well as inmates. Any conviction will not be allowed to be challenged or modified from the sentence received in the foreign country, and the offender will have to terminate his sentence in his own country without any changes to the original sentence. Federal sources reveal that there are 172 U.S. citizens in Canadian penitentiaries and 102 in provincial institutions, and that as of September 30, 1977, there were 87 Canadians in U.S. prisons. Nine Canadians are incarcerated in Mexico and one Mexican is imprisoned in Canada.

FOUR-DAY WEEK FOR POLICE

A seventeen-member team policing unit of Southern Vancouver is now experimenting with a four-day work week on a six-month trial basis. The shortened week — 10 hours a day — will give each officer one more day off every week-end as days off are restricted to combinations of Thursdays, Fridays and Saturdays; or Sundays, Mondays and Tuesdays. According to Vancouver police constable Bill Moldowan, this will enable a policeman to go down in the street more often and provide a better chance to spend time with his family. With the old system, still used by the rest of Vancouver City policemen, officers rarely have days off on the week-end and often have to spend their day off during the week appearing in Court. The pilot program is the result of 1½ years of effort by the Vancouver police to have the project approved by the Vancouver Police Board and the Labour Relations Board. In another study done by Professor Bart Cunningham of the University of Victoria, it was found that policemen who work a 12-hour shift four days a week are happier and more efficient than policemen who work a normal five-day week. Professor Cunningham's conclusion comes after an eighteen-month study of the Oak Bay and Saanich police departments of Victoria.

PRISON GUARDS TO BE TREATED AS OTHER PUBLIC SERVANTS

Solicitor General Jean-Jacques Blais has rejected one of the recommendations of the REPORT TO PARLIAMENT by the Sub-Committee on the Penitentiary System in Canada. Appearing before the House of Commons' Committee on Justice and Legal Affairs, Mr. Blais said that guards should be treated like other public servants but disciplinary measures will be tightened up. The McGuigan report recommended that the Canadian Penitentiary Service be set up as an independent agency, not subject to the *Public Service Staff Relations Act* or the *Public Service Employment Act*. Mr. Blais will introduce a new system for corrections personnel to class their occupation into a ''professional career service''.

REPORT RECOMMENDS INTEGRATION OF FEDERAL CORRECTIONAL SERVICE IN QUÉBEC

The existence of two parallel correctional services in one province causes serious problems at the functioning level as well as in the development of resources, reveals the Quebec Report of the *Comité consultatif sur le secteur correctionnel adulte*, set up by the provincial government. The report considers it unrealistic to think of integrating the two services on a short term basis but suggests that such an integration could be done over the long term. The report said that all the federal resources in Québec should be planned and programmed jointly with the province. Justice Minister Marc André Bédard supported the basic recommendations and said that discussion has already started between the two governments.

MURDER RATE GOES DOWN IN DETROIT

In 1974, Detroit's 801 murders set a record for the city and since then the murder rate had continued to go up until last

year. From 1966 to 1976 the average yearly increase of murders was 49, but in 1977 police recorded 527 homicides, a decline of 196 and a decrease of 27%; one of the biggest drops ever recorded in the city's history. The decline is attributed to a 5% decrease in population, better police work and, according to Sgt. Neil Schwartz of the Detroit police, it may just be that prayers are being answered.

MEMORIAL FUND FOR FAMILY OF LATE ARCHAMBAULT DIRECTOR

A memorial fund has been established, in memory of the late Michel Roy, to help his two children pursue their education. Readers may remember that Mr. Roy was assassinated in front of his home by a still unknown person or group of persons. Since then, he has been replaced by Mr. Gérald Marineau who later was succeeded by a committee. The Canadian Penitentiary Service has not revealed the names of the persons on the committee to ensure the security of the individuals. People may send their contributions to: Trust Fund — Michel Roy, % Claude Bouthilette, Treasurer, Regional Reception Centre (Québec), Box 5550, Ste. Anne des Plaines, P.Q. J0N 1H0.

NOMINATIONS TO THE NATIONAL PAROLE BOARD

The amendments to the *Parole Act* in October, 1977, which brought an increase in the Board's complement from 19 to 26 members, has resulted in the appointment of five members to the National Parole Board. Mr. L.F. Taylor of Toronto and Col. A.E. Beaupré, Q.C., of Ottawa were appointed to the Board for the Ontario region of Kingston. Miss Kathy Louis of Edmonton and Robert Gillies of Saskatoon were appointed to the Prairie region with headquarters in Saskatoon. Mrs. Elizabeth Hobbs of Vancouver has been named to the National Parole Board in Ottawa. Each member was appointed for a term of five years. The increase was necessary because of the actual workload of the Board and recent amendments to the *Penitentiary Act*. Authority for all unescorted temporary absences from penitentiary will become the responsibility of the Board.

CURFEW: SUCCESS FOR DECREASE OF JUVENILE CRIME

Reported juvenile crime has dropped by 40% in the city of Ottawa and, according to a local police spokesman, the main reason is because of the 10:00 p.m. curfew for children under 16 years of age. During the months of August and September 1976, without the curfew, a total of 467 offences were reported by the local city police. In 1977, 282 offences were reported. According to Ottawa Police Inspector Mike Kearney, the 10:00 p.m. curfew is included in the *Ontario Child Welfare Act* but it is being ignored by most local police forces. Parents of juveniles who disobey the curfew are subjected to fines of $50.00 to $100.00 if an incident is repeated following a warning by letter.

PUBLICATIONS OF INTEREST

Please address your requests for any publication directly to the publisher responsible.

Canadian Human Rights Commission. *Information Kit*. Ottawa: Canadian Human Rights Commission, Ontario K1A 1E1. 1978. Free.

The following two documents are available from the Law Reform Commission of Canada, 130 Albert Street, 7th floor, Ottawa, Ontario K1A 0L6:

Sixth Annual Report 1976-77. The report covers the activities of the LRC from June 1, 1976 to May 31, 1977. 1978. Free.

Report to Parliament No. 9. The LRC recommends legislative reforms which would save time, expense and public convenience for those caught up in the criminal process — whether they are judges, accused, witnesses, jurors, police officers. 1978. Free.

Canada. Federal-Provincial Relations Office. *Federal-Provincial Programs and Activities. A Descriptive Inventory*. The report examines the interaction between the Department of Justice and the Ministry of the Solicitor General with the provinces. Ottawa: Federal-Provincial Relations Office, 59 Sparks Street, Ontario K1A 0A3. 1977. Free.

Saskatchewan. *Report on the Riot at the Prince Albert Correctional Centre on the 21st and 22nd of June, 1977*. Report of His Honour Judge Benjamin Moore of the District Court for Saskatchewan. Regina: Ministry of Social Services, Government of Saskatchewan. 1978.

Cheffins, R.I. and Tucker, R.N. *The Constitutional Process in Canada* (2nd edition). Series of essays on topics such as legislative authority, subordinate legislation and the judiciary. Toronto: McGraw-Hill Ryerson Limited. 1976. $5.50.

Wijesinha, Kingsley and Young, Bruce J. *Aids to Criminal Investigation*. The book is designed for those in the administration of the criminal justice system. It is divided into three parts: investigation, evidence and meeting the defences. Scarborough: Panju Canada, 150 Nantucket Blvd., Ontario. 1977. $7.50.

Fréchette, Jean Guy. *Communication du dossier medical: aspect Juridique*. Sherbrooke: Association des Archivistes Médicaux de la Province de Québec, 4357 Place Viger, Rock Forest, Sherbrooke, Québec. J0B 2J0. 1977. $10.00.

Cummings, Peter A. *Canada: Native Land Rights and Northern Development*. Downsview: Toronto, York University Law Library, 4700 Kelle St., Ontario. 1977.

The following four documents are available from the Ministry of the Solicitor General, 340 Laurier West, Ottawa, Ontario:

Annual Report as Required by Section 16 (5) of the Official Secrets Act. 1977. Free.

Annual Report as Required by the Criminal Code of Canada Section 178.22 (Protection of Privacy Act). 1977. Free.

Bibliographical Guide: the Economics of Crime and Planning of Resources in the Criminal Justice System. Prepared by Robert Bernier and Rosette Gagnon under the direction of Samir Rizkalla. 1978. Free.

Progress Report on the Penitentiary System, by the Honourable Jean-Jacques Blais, Solicitor General of Canada. Presented to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, March 14, 1978. Free.

Gosselin, Luc. *Les pénitenciers, un système à abattre*. Montréal: Office for Inmates' Rights. Les Editions Coopératives Albert St-Martin. 1977. $4.00.

Bray, M. and Gigeroff, A. *Exhibitionism: Facts, Fictions and Solutions*. Toronto: Grenville Press. 1977. Soft cover $3.50.

Hackler, James C. *The Prevention of Youthful Crime: The Great Stumble Forward*. Agincourt: Methuen Publications, 2330 Midland Ave., Ontario. 1978. $10.95 paperback.

Foster, Hamar. *Common Law for Common Folk*. Describes the origins of Canadian common law. Vancouver: Legal Services Commission, 200–744 West Hastings, B.C. V6C 1A5. 1977. $1.00.

Schiffer, Marc E. *Mental Disorder and the Criminal Trial Process*. Toronto: Butterworths. 1978. $38.50.

Ribordy, François X. *Conscience et connaissance du droit dans les écoles*. Sudbury: Department of Sociology, Laurentian University, Ontario P3E 2C6. 1977.

Manitoba. *Family Law in Manitoba*. Winnipeg: Department of the Attorney General, Government of Manitoba. 1977. Free.

Québec. *Rapport du Comité Consultatif sur le secteur correctionnel adulte*. Report presented to the Honorable Marc-André Bédard, Minister of Justice, 225, Grande-Allée East, Québec, P.Q. G1R 4C6. 1978.

Native Council of Canada. *Metis and Non-Status Indian Crime and Justice Commission*. Ottawa: Native Council of Canada, 77 Metcalfe Street, Suite 200. K1P 5L6. 1977.

FILMS

Films, slides, cassettes, video tapes, video cassettes and sound tapes referring to the criminal justice system are available by writing to Public Affairs Division, Canadian Penitentiary Service, Ministry of the Solicitor General, 340 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1A 0P9. The following are some of the topics: interviews with inmates, description of halfway homes, the legislation of the Peace and Security programme, activities inside the institution, relationship between guards and inmates, rehabilitation programmes, violence in prisons, prison riots.

DID YOU KNOW . . .

Mr. Pierre Gravelle has been appointed Assistant Deputy Minister of Justice responsible for Policy Planning and Development. Mr. Gravelle is a lawyer and former Assistant Deputy Minister, Health Programmes Branch, of the Department of National Health and Welfare . . . Justice Minister Ron Basford has announced eight appointments to the courts of Ontario. George T. Walsh, Q.C. of Toronto has been appointed to the High Court of Justice for Ontario. His Honour Judge William Daneau Lyon of the County Court for the York District has been appointed Associate Chief Judge for the County and District Courts of Ontario. His Honour Judge Keith Allan Flanigan of the County Court of the Judicial District of Ottawa-Carleton was appointed Senior Judge of this court. His Honour Judge Patrick Stanley Fitzgerald, Judge of the District Court of Rainy River was appointed junior judge of the District Court of Thunder Bay. Charles James Newton, Q.C., a Crown Attorney of Perth, has been appointed judge of the County Court for the Counties of Leeds and Grenville. Robert E. Maranger, a Sudbury lawyer, has been appointed judge of the District Court for the District of Cochrane. Barton B. Tremblay, Q.C., a Thunder Bay lawyer, has been appointed to the District Court for the District of Rainy River. Robert J. Cusson, a lawyer from Hawkesbury, has been appointed judge of the County Court of the United Counties of Prescott and Russell . . . Mr. Stan Mounsey, area administrator for juvenile corrections with the Ontario Ministry of Community and Social Services had been appointed Director of Corrections for the Yukon Territory . . . Canadian Penitentiary Commissioner Donald R. Yeomans has announced that Robert H. Dowdell has been appointed director-general of human resources. He replaces A.F. Charette who was appointed policy director of the Canadian Penitentiary Service . . . Mr. Lester L. Clements, Q.C., of Liverpool, Nova Scotia, has been appointed judge of the Nova Scotia County Court, District Number 2 . . . Mr. William H. Davies of Chilliwack, British Columbia has been appointed judge of the County Court of Westminster, B.C. . . . The Honourable Mr. Justice Antonio Lamer of Montréal and past Chairman of the Law Reform Commission of Canada has been appointed to the Court of Appeal of Québec. He has been a member of the LRC for six years, the last two years of which he was president . . . Mr. Jean Provost, a Montréal lawyer has been named to the Superior Court of the District of Montréal to replace Justice Lamer . . . Other nominations in Québec are the appointments of Raymond Landry, a Shawinigan lawyer, as judge to the Superior Court of the District of Montréal and Mrs. Lise Lemieux, Québec's Associate Deputy Minister of civil and penal affairs as judge to the Superior Court for the District of Québec . . . Renovations to the Hull provincial institution are now completed. The renovations cost an estimated one million dollars. The Hull jail can accommodate 81 inmates . . . Mrs. Dru Anderegg has been appointed Executive Director of the Elizabeth Fry Society of British Columbia and Mrs. Sarah Breault, Executive Director of the Elizabeth Fry Society of Ottawa . . . Judge Jean-Paul Lavallée, former president of our Association, has been appointed to the Québec provincial court. Judge Jean Rouillard will replace him as chief judge of the Social Welfare Court until August 1st. The Social Welfare Court will disappear, to be replaced by a youth court in accordance with the Law on the Protection of Youth . . . Mr. Allan F. Wrenshall, a 30-year member of the R.C.M.P. has been appointed inspector-general of the federal prison system . . . Deputy Chief Tom Welsh of the Ottawa police force will replace retiring chief Léo Seguin. Chief Tom Welsh is a 32-year veteran of the local police force.

COMING EVENTS

The 1978 Biennial Institute of the British Columbia Corrections Association will be held on May 24th-26th, 1978 at the University of British Columbia, Student Union Building. The institute will focus on delinquency: recognition, prevention and solutions. The institute will examine such themes as: the effects of television on delinquency, youth employment and training,

the effects of child abuse on delinquency, victimology, drugs and youth, use and abuse of psychiatric and psychological services. Fees: $25.00 B.C.C.A members, $40.00 non-members, $25.00 students. For information contact: Gordi Hogg, Unified Family Court, Surrey Office, 10475, 138th Street, Surrey, British Columbia V3T 4K4.

The Saskatchewan Criminology and Corrections Association Annual Workshop will be held June 7, 8, 9, 1978 in Prince Albert, Saskatchewan at the Coronet Motor Hotel. The theme of the Workshop is "Lawyers and Lawmakers on Trial", and some of the topics that will be examined are after-care agencies, social service agencies, legal aid and ethics. Registration fee is $20.00. For registration contact: The Saskatchewan Criminology and Corrections Association, Box 1300, Prince Albert, Sask. S6V 5S8.

The 1978 Canadian Conference on Social Development will be held in Vancouver, B.C. 18-22 June 1978, Conference Hotel: Hyatt Regency, 655 Burrard Street, Vancouver, B.C. V6C 2R7. For information please contact: Mrs. Y. Lachapelle, Conference Co-ordinator, the Canadian Conference on Social Development, Box 3505, Station "C", Ottawa, Ontario K1Y 4G1.

10th Congress of the International Association of Youth Magistrates. The 10th Congress of the I.A.Y.M. will be held in Montréal, Québec from July 17-22, 1978. For information write to Mr. Pierre Valois, Secretary of the Planning Committee, Social Welfare Court, 410 East, Bellechasse St. (#22) Montréal, Québec, H2S 1X3.

The American Correctional Association's 108th Congress of Correction will be held in Portland, Oregon, U.S.A. from August 20-24, 1978, at the Portland Hilton Hotel. For floor plan of exhibition area, information concerning services and rates, write to: The American Correctional Association, Attn.: Marge Fiedler, 4321 Hartwick Rd., Suite L208, College Park, Maryland, U.S.A. 20740.

The 8th International Congress of Criminology sponsored by the International Society of Criminology will be held in Lisbon, Portugal from September 4-9, 1978. (See the information on the CAPC sponsored "Professional Tour" elsewhere in the *Bulletin*).

The 13th **Annual Conference of the Canadian Addictions Foundation** will be held in Calgary, Alberta at the Calgary Convention Centre from September 24-29, 1978. The theme of the 13th Conference is An Exploration and Examination of Health Promotion Concepts applied to the Addictions Field. For further information contact: Executive Director, Canadian Addictions Foundation, 303 Kendall Street, Vanier, Ontario K1L 7S7.

The 30th Annual Meeting of The American Society of Criminology will be held in Dallas, Texas, November 8-11, 1978. The programme theme is "Criminology: Interdisciplinary and International". Major areas of focus will include the implications of recent breakthroughs in sociobiology and psychology; issues in the translation of academic knowledge into policy and programme; advances in the sociology of crime and criminality; issues in law, politics and the administration of Justice. Many scholars from outside the United States will attend and participate in the conference, including representation from Canada, Britain, Scandinavia, West Germany, the Netherlands, Poland and the Soviet Union. Further information on programme participation, accommodation, and activities may be obtained by writing to: Professor P.J. Brantingham, Department of Criminology, Simon Fraser University, Burnaby, B.C. Canada V5A 1S6.

Sixth United Nations Congress on the Prevention of Crime and Treatment of Offenders. This Congress will be held at the Sydney Opera House, Sydney, Australia from August 25 to September 5, 1980. The Government of Australia is to act as the host for the Congress. It includes three categories of participants: 1) members officially appointed by their Government 2) representatives of the specialized agencies of the United Nations and 3) individuals having a direct interest in the field of crime prevention and the treatment of offenders. The five main topics of the Congress are: I. Crime trends and crime prevention strategies; II. Juvenile justice: before and after the onset of delinquency; III. Crime and the abuse of power: offences and offenders beyond the reach of the law; IV. Deinstitutionalization of corrections and its implications for the residual prisoner. V. United Nations, norms and guidelines in criminal justice: from standard-setting to implementation. Registration will commence

The **Bulletin** is published five times a year for the members of CAPC (January, March, May, September and November). Articles appearing herein do not necessarily express the views of the Association. The **Bulletin** carries no advertising and is not for sale through subscription. If you want to receive it, become a member by filling out the application opposite and returning it with your cheque/money order for ten dollars ($10.00) to CAPC.

Membership fees are deductible for income-tax purposes. Membership in CAPC gives residents of some provinces membership in their provincial association automatically without further fee. These provincial associations are:

Manitoba Society of Criminology
Ontario Association of Corrections and Criminology
Saskatchewan Criminology and Corrections Association

CAPC publishes a technical journal, other materials of interest and a list is available on request. Four attractive posters, for display at conferences and other meetings, are also available. Write to CAPC, 55 Parkdale Avenue, Ottawa K1Y 1E5.

I hereby apply for individual membership in the Canadian Association for the Prevention of Crime.

Name (please print) _____

Address _____

_____

City and Province _____ Postal Code _____

Signature _____

in September 1979 and full details of the registration procedure will be given in future information circulars. Any inquiries regarding the Congress should be addressed to: Mr. G.O.W. Mueller, Executive Secretary, Sixth United Nations Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders, Crime Prevention and Criminal Justice Section, United Nations, New York, N.Y. 10017.

We invite you to perpetuate your support of the Canadian Association for the Prevention of Crime through a bequest in your will. You or your legal advisor may wish to contact us for further information.

PROFESSIONAL TOUR

The CAPC is sponsoring a tour to attend the **8th International Congress of Criminology** to be held in Lisbon, Portugal, from September 4 to 9, 1978. The programme outline is as follows:

Monday, September 4, 1978 — a.m. Opening session
— p.m. General introduction

Tuesday, September 5, 1978 — all day, current research in criminogenesis, administration of justice, treatment of delinquents and Epistemology and History.

Wednesday, September 6, 1978 — all day, same as Tuesday.

Thursday, September 7, 1978 — all day, visits and tours.

Friday, September 8, 1978 — a.m same as Tuesday
— p.m. General assembly of the International Society of Criminology

Saturday, September 9, 1978 — a.m. General conclusions
— p.m. Closing session.

The Congress will take place at the Calouste Gulbenkian Foundation Av. de Berna, 45, Lisbon. The General Secretariat of the Congress is at the following address: Contur-Organizaçâo de Congressos, Rua Cidade de Cadiz, 14, 8e — Esq. Lisboa 4.

ALL CAPC MEMBERS AND FAMILY AND FRIENDS TAKE NOTE

We expect a large Canadian delegation to attend the congress in this attractive country where our Canadian dollar still goes a long way, the weather is balmy and the scenery unforgettable.

To take advantage of special group fares, group hotel rates and to help you with your travel plans, we have arranged flights, hotel-accommodation and tours for the Canadian delegates, through our travel agency, ALGONQUIN TRAVEL.

Please study the TRAVEL PLANS herewith and return the TRAVEL RESERVATION form at your earliest convenience to C.A.P.C., 55 Parkdale, Ottawa. K1Y 1E5.

IMPORTANT NOTICE

Please take note that changes have had to be made in the Lisbon tour plans announced in the January issue of the *Bulletin*. Because of limited response to the proposed plans and the introduction of lower air fares, several changes in the plans had to be made and new prices announced. *Those interested must understand that, without early financial commitments and reservations, the travel agency cannot hold hotels because September is their busy season*. Take particular notice of the changes in Plans II and III which provide for pre-conference tours as some members have requested. The travel agency can arrange for almost any tour but it requires an early financial commitment.

TRAVEL PLAN SCHEDULE

ALL AIR PORTIONS of the TRAVEL PLANS are quoted in Canadian funds and include return air fare from Montreal to Lisbon or continuations to the various destinations. The LAND PORTION prices are all based on two persons sharing double or twin accommodation in either four star or five star hotels, or a single option and they include most transfers from and to airports and hotels, service charges, room taxes, continental breakfasts everywhere, and half board, where indicated, as well as an Algonquin representative in Lisbon. Please note that LAND PORTIONS are all quoted and payable in U.S. *dollars*. All prices are subject to change.

Travel Plan I

Lisbon (8 nights) — Sharing twin $100.75 U.S. — Single $135.75 U.S. We depart from Montreal on the direct TAP flight to Lisbon, Friday evening, September 1st, for arrival Saturday morning in Lisbon where buses will be waiting to transfer us to our hotels. We stay at the Lisboa Penta (four star). The Penta is close to the airport and close to the conference center. Taxi fares are very reasonable in Lisbon. We will stay in this hotel for the duration of the conference, including Saturday night, September 9th. There will be opportunity for sightseeing and we urge you to take advantage of pre-registering for these trips on the Travel Reservation Form. This plan includes transfers, tips, taxes and continental breakfasts. Sunday, September 10th is check out day for all delegates and we transfer to the airport for our return to Montreal or we continue on our vacation to Costa Del Sol or Madrid. (See Travel Plan IV, V).

Travel Plan II

Madeira-Lisbon (3 nights Madeira — 6 nights Lisbon). Sharing twin $208.00 U.S. — Single $254.50 U.S. Depart August 31 from Montreal, arrive Lisbon morning of September 1st. Continue flight to Madeira (Funchal airport). Stay in 5 Star hotel September 1-3 inclusive. Continental breakfast daily, two airport transfers, are included. Return to Lisbon September 4 to Hotel Penta 4 Star September 4-9 inclusive. Continental breakfasts, incoming airport transfers are included in price.

Travel Plan III

Algarve-Lisbon (3 nights Algarve — 6 nights Lisbon). Sharing twin $139.00 U.S. — Single $176.50 U.S. Depart August 31 from Montreal, arrive Lisbon morning of September 1. Continue flight to Algarve (Faro airport). Stay in 4 Star hotel September 1-3 inclusive. Continental breakfast daily, airport transfers are included. Return to Lisbon September 4 to Hotel Pena 4 Star September 4-9. Transfers are included in the price.

Travel Plan IV

Lisbon-Costa del Sol (8 nights Lisbon — 7 nights Costa del Sol). Sharing twin $216.00 U.S. — Single $282.50 U.S. Depart September 1 from Montreal, arrive Lisbon morning of September 2. Stay in Hotel Pena 4 Star September 2-9 inclusive. Continental breakfast daily, airport transfers, tips and taxes are included in package price. September 10 depart for Costa del Sol, for stay in MELIA COSTA DEL SOL September 10-16 inclusive. Continental breakfast, airport transfers are included. An option is available for 2 day (1 night) trip to Tangiers, Morocco at a cost of $78.75 U.S.

Travel Plan V

Lisbon-Estoril — Coach tour of Southern Spain to Madrid (8 nights Lisbon — 4 nights Estoril — 8 nights coach tour — 2 nights Madrid). Sharing twin $506.25 U.S. — Single $642.50 U.S. Depart September 1 from Montreal, arrive Lisbon morning of September 2. Stay in Hotel Penta 4 Star September 2-9 inclusive. Continental breakfast daily, airport transfers, tips and taxes are included in package price. September 10 depart for Estoril for stay in 4 Star hotel September 10-13 inclusive. Continental breakfast daily, tips and taxes and transfers.

Coach Tour —September 14-21 inclusive.

1st day. Lisbon - Batalha - Portoalegre. —Departure from Batalha for lunch. In route, visit of Fatima. Dinner and accommodation in Portoalegre.

2nd day. Portoalegre — Elvas — Seville. — We drive along the Tagus River to Villa Franca de Xira and Elvas. After lunch, we arrive in Badajoz and turn south to Seville. Dinner and accommodation.

3rd day. Seville — Half board. Morning city tour with the largest gothic style Catholic Cathedral in the world, Alcazar formal, Royal Residence in beautiful "Mudéjar" style, Macarena Church, Maria Luisa Park and the formal Jewish quarter of the Santa Cruz.

4th day. Seville — Half board.

5th day. Seville — Algeciras — Torremolinos. — Departure after breakfast. Arrive in Jerez de la Frontera for a visit to a famous "Sherry Wine Cellars". Proceed via Tarifa nearest point of Europe to Africa. Lunch in Algeciras. Drive along the world famous Costa del Sol passing by Marbella, Fuengirola and Torremolinos for dinner and accommodation.

6th day. Torremolinos. — Half board. Day at leisure.

7th day. Torremolinos — Granada. — Breakfast. Afternoon, departure to Granada. Arrive to Granada for dinner and accommodation.

8th day. Granada. — Half board. Morning city tour with the unique Alhambra and Generalife Gardens.

9th day. Granada — Valdepeñas — Madrid. — After breakfast heading north to Valdepeñas via Jaen. Lunch at Valdepeñas and then Madrid via Aranjuez.

Stay in Madrid for 2 nights and fly back to Lisbon on September 24 for connecting flight to Montreal.

Sightseeing trips in Lisbon.—$ U.S.

A.	Half day Lisbon	$ 3.50
B.	Half day Sintra	$ 3.50
C.	Half day Estorille	$ 4.50
D.	Full day Fatima	$14.50
E.	Full day Nazaré	$11.00
F.	Lisbon by night	$11.00

If your departure point is not Montreal, Algonquin Travel will book the lowest possible return air fare to Montreal for you or the lowest direct fare to Lisbon, whatever is less expensive. For example when you stay two or three weeks, you will take advantage of Charter Class Fares to Montreal. BOOK AS SOON AS POSSIBLE, SPACE IS DEFINITELY LIMITED.

RETURN CHARTER CLASS FARES TO MONTREAL from Vancouver $237.00; Calgary $206.00; Edmonton $206.00; Saskatoon $184.00; Regina $176.00; Winnipeg $149.00; St. Johns $139.00.

OTHER FARES AND DATES OF DEPARTURE ON REQUEST.

TRAVEL PLAN PRICE SCHEDULE (per person)

Plan	Number of nights	Land Portion: Sharing Twin $U.S.	Land Portion: Single $U.S.	Air Portion: Air Fare from/to Montreal $Canadian
I Lisbon	8	$100.75	$135.75	$366.00
II Madeira-Lisbon	9	$208.00	$254.50	$366.00
III Algarve-Lisbon	9	$139.00	$176.50	$366.00
IV Lisbon-Costa del Sol	15	$216.00	$283.50	
Tangier Option	1	$ 78.75	N.A.	$564.00
V Lisbon-Estoril Coach Tour to Madrid	22	$506.25	$642.50	$432.00

TRAVEL RESERVATION FORM (please print)

NAME ..... and Mrs. Mr. .....
last first last first

ORGANIZATION ..... BUS. PHONE .....

HOME ADDRESS ..... HOME PHONE .....

CITY ..... PROVINCE ..... POSTAL CODE .....

Please reserve, for the above persons, flights, hotels and tours as per:

Travel Plan # ..... Sharing Twin .....
Single occupancy .....

Travel Plan # ..... Sharing Twin .....
Single occupancy .....

Sightseeing Plan LISBON ..... and TANGIER, MOROCCO, OPTION .....

Send general information re above areas .....

Send information re protection and cancellation insurance .....

I am enclosing $150.00 Canadian Funds per person as DEPOSIT, PAYABLE TO ALGONQUIN TRAVEL SERVICES LTD. I understand that you will bill me for the balance, I also understand that prices quoted are correct at time of printing but might change due to currency fluctuations or government regulations.

Signature .....

To be returned as soon as possible and at the latest by May 30, 1978.

to: Canadian Association for the Prevention of Crime
55 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
K1Y 1E5.

BULLETIN
de la
Société Canadienne pour la Prévention du Crime

anciennement: Société canadienne de Criminologie

Volume VIII No 1 **Mai 1978**

ISSN 0045-463X

Canada Post Postes Canada
Third class Troisième classe
3012
Ottawa, Ontario

Port de retour garanti
55 avenue Parkdale
Ottawa, Canada K1Y 1E5

1978 JUIN 1978

DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

RETENEZ CES DATES DÈS MAINTENANT!

SOUVENEZ-VOUS DE LA VILLE!

Venez à Ottawa pour l'Assemblée annuelle et le Colloque des 15 et 16 juin à pied, en auto, en train, en avion ou en bateau. Voici comment vous allez passer les deux jours.

HÉBERGEMENT

Pour ceux qui ont besoin de s'héberger, nous avons réservé un groupe de chambres à la résidence des étudiants de l'Université d'Ottawa (une personne, $11.50) (deux personnes, $17.50). *Le nombre de chambres est limité. Que les intéressés fassent leur réservation de bonne heure en écrivant à:* Assemblée et colloque de la Société canadienne pour la prévention du crime, Université d'Ottawa, Bureau des congrès, 648, avenue King Edward, Ottawa (Ontario), K1N 6N5. Les congressistes qui auront retenu une chambre devraient se présenter au Poste de réception du Pavillon Stanton, 100, rue Hastey, à Ottawa, où ils pourront prendre leurs clés de chambre.

Les congressistes qui préfèrent s'héberger en hôtel ne devraient avoir aucune difficulté à trouver une chambre dans le voisinage. La plupart des hôtels du centre-ville sont à faible distance à pied de l'Université.

L'ASSEMBLÉE ANNUELLE

Date: 15 juin 1978

Lieu: Pavillon Morisset
Université d'Ottawa
60, rue Hastey
Ottawa (Ontario)

Programme de la journée

9 h 00 a.m. à 9 h 30	Inscription
9 h 30 à 10 h 00	Séance plénière. Instructions aux délégués. Réponses aux questions d'ordre factuel.
10 h 00 à midi	Répartition en groupes de discussion pour examiner: a) le programme b) l'administration et les structures
midi à 1h 30 p.m.	Déjeuner. Les délégués voient à leur propre restauration.
1 h 30 à 3 h 00	Séance plénière. Continuation des délibérations commencées dans les groupes de discussion afin d'en arriver à des conclusions et d'adopter des résolutions.
3 h 00 à 4 h 00	Séance administrative. Rapport du Comité des candidatures. Etat financier. Autres travaux.
4 h 00 à 5 h 00	Réunion du Conseil d'administration.

Le numéro de mars du *Bulletin* renferme un exposé complet du programme d'activité, de l'administration et des structures de la Société. Ces renseignements sont essentiels à l'examen de la Société qu'il est demandé aux membres de faire à l'assemblée. Des exemplaires du *Bulletin* pourront s'obtenir à l'assemblée, mais les membres devraient se préparer en se familiarisant avec ces renseignements.

LE COLLOQUE

Il est particulièrement dans l'ordre de tenir un colloque à ce moment-ci sur la participation du public à la justice pénale. L'intérêt pour la question s'accroît de façon très marquée depuis quelques années. Il s'est établi des Comités consultatifs de citoyens pour beaucoup de pénitenciers fédéraux et de prisons provinciales. L'idée de conseils de justice communautaires s'est propagée à de nombreuses parties du pays. Les projets de prévention du crime et les programmes de parents-secours parrainés par les forces policières et les comités de citoyens sont devenus en vogue et rendent les gens davantage conscients de leurs responsabilités. Les bénévoles de la probation, de nombreux programmes pénitentiaires, de services correctionnels autres que l'incarcération et d'autres oeuvres axées sur la collectivité concourent tous à rendre le rôle des citoyens plus visible. De récentes études menées par le Conseil consultatif canadien de l'action volontaire et du Groupe d'étude sur le rôle du secteur privé dans le domaine de la justice pénale ont conclu que le public devrait participer le plus pleinement possible non seulement aux services, mais aussi à la formulation de la politique, à la consultation et à la planification. Selon ces études, les gens devraient en faire le plus possible pour eux-mêmes et demander aux pouvoirs publics de soutenir activement leurs efforts. Il faut que les gens examinent ce qu'ils font et ce qu'ils veulent faire de plus. Tel est le rôle du colloque.

COLLOQUE SUR LA PARTICIPATION DU PUBLIC À LA JUSTICE PÉNALE

Coparrainé par
— la Société canadienne pour la prévention du crime
— section d'Ottawa de la Société ontarienne de criminologie

PROGRAMME

15 juin 1978		**Endroit**
7 h p.m.	Inscription	Bâtiment de la médecine, porte 117 Université d'Ottawa 275, rue Nicholas Ottawa (Ontario)
8 h p.m.	Séance d'ouverture (interprétation simultanée) *Au fauteuil*: Mme Alixe Lillico *Conférencier*: l'honorable Frank Drea, Ministre des Services correctionnels (Ontario)	Même endroit
9 h p.m.	Période de discussion	
10 h p.m.	Café et bar payant	
16 juin 1978		
8 h a.m.-9 h a.m.	Inscription	Pavillon Morisset, porte 224 (Auditorium) Université d'Ottawa 60, rue Hastey Ottawa (Ontario)
9 h a.m.-9 h 30 a.m.	Séance plénière (interprétation simultanée) *Au fauteuil*: Mme Lorraine Braithwaite	
9 h 30 a.m.-10 h 45 a.m.	Groupes d'étude (traduction simultanée dans un groupe)	Les salles des groupes d'étude avoisinent l'Auditorium

Sujet	Chef de groupe	Salle no
Politique, formulation et consultation	André Normandeau	
Prévention	Sgt Michel Cassan	
Application de la loi	René Marin	
Tribunaux	Inger Hansen	
Solutions de rechange à l'incarcération	Jacques Laplante	
Prisons	David Farrell	
Après la libération	Louis Zeitoun	
10 h 45 a.m.-11 h 15 a.m.	Pause (le café sera servi)	
11 h 15 a.m.-12 h 45 p.m.	Groupes d'étude (voir ci-dessus)	
12 h 45 p.m.	Dîner (informel)	
2 h 15 p.m.-4 h 00 p.m.	Séance plénière et terminale (interprétation simultanée) *Au Fauteuil*: Mme Lorraine Braithwaite	Pavillon Morisset, porte 224 (Auditorium) Université d'Ottawa 60, rue Hastey Ottawa (Ontario)

FRAIS D'INSCRIPTION — $3.00

EDUCATION DU PUBLIC ET PARTICIPATION DES CITOYENS

Le thème de notre Colloque ''Participation du public à la justice pénale'' et d'intéressantes suggestions sur l'éducation du public ont été réunis récemment dans un discours prononcé devant la 3e Conférence canadienne sur la criminologie appliquée. Notre Directeur général, M. W.T. McGrath, a insisté sur la nécessité d'un énoncé plus clair des buts des programmes d'éducation du public en matière de justice pénale. Certains programmes éducatifs se concentrent sur les principes de base de la loi; d'autres essaient de communiquer des détails d'ordre factuel au sujet des dispositions de la loi et sur la mesure dans laquelle le système fonctionne bien. A son avis, les programmes d'éducation du public de grande envergure devraient adopter la première approche et viser à faire comprendre les principes de la justice pénale. Les gens qui décident de participer à la justice pénale doivent à tout prix en apprendre davantage au sujet des services opérationnels, mais c'est là un second pas.

D'accord avec cette thèse, M. McGrath a préconisé ce qui suit comme base des programmes d'envergure d'éducation du public en matière de justice pénale. Il présente ces lignes à des fins de discussion et invite le lecteur à formuler des suggestions en vue d'améliorer son énoncé.

La prévention de la criminalité est l'affaire de chacun

a) chacun souffre de la criminalité. Coûts sociaux et financiers.

b) nous avons passé par une période où l'on s'en remettait aux experts. Cela n'a pas réussi.

c) le crime tient à des conditions communautaires que seul le public peut changer.

d) la collectivité peut seule assurer l'accueil nécessaire à l'adaptation sociale du délinquant. La réadaptation sociale du délinquant constitue la prévention.

e) les règles et la législation qui président à la justice pénale sont politiquement déterminées et reflètent les priorités publiques.

f) tout en nous protégeant contre le crime, il nous faut être vigilants pour nous prémunir contre l'érosion de nos libertés individuelles.

Le but du droit pénal est d'accroître la liberté

a) le but du droit pénal n'est pas de limiter la liberté des gens, mais de promouvoir la liberté de tous en veillant à ce que les activités de l'un ne gênent pas indûment les activités d'autrui.

b) les procédures pénales visent à protéger l'innocent, et non à condamner le coupable. La Grande Charte avait, en somme, pour but de fixer des limites au pouvoir du roi et de ses officiers.

c) la survie de notre mode de vie démocratique dépend absolument de la justice pénale.

Nous en imposons trop à la justice pénale

a) exemples. La moitié des délits actuels n'existaient pas au tournant du siècle.

b) le système est inefficace parce qu'on lui en demande trop.

c) de mauvaises lois transforment en criminels des gens pro-sociaux.

La plupart des délits sont commis par la soi-disant partie respectueuse des lois de la société, et non par les criminels reconnus

a) exemples de ce que la plupart des gens considèrent comme crimes typiques: vol qualifié, effraction, vol de sacs à main.

b) exemples de la criminalité du public: vol d'employé, contrebande, fraude des régimes de bien-être social ou d'assurance publics et de l'impôt sur le revenu, corruption au gouvernement et dans les affaires.

c) la criminalité du public — pourriture à la racine de l'arbre — est la vraie menace pour la société, non pas les crimes commis par le petit groupe de hors-la-loi reconnus.

d) les criminels ne sont pas des malades (bien qu'il y ait des malades qui commettent des crimes).

L'engagement personnel de chacun à ne pas commettre de crimes constitue un élément essentiel de la lutte contre la criminalité

a) la justice pénale ne fonctionnera que si la plupart des gens obéissent à la loi, ce qui laissera la police libre de se concentrer sur les criminels de profession.

b) la police ne peut assurer la surveillance de toute la population.

c) au fur et à mesure que les organismes d'application de la loi grandissent et se font plus impersonnels, le problème de qui surveille le surveillant s'accroît en conséquence.

COÛT DES SERVICES DE JUSTICE PÉNALE AU CANADA
PARTIE III

(Le présent article est le troisième d'une série de trois. Veuillez vous reporter aux numéros de janvier et mars du *Bulletin* pour les deux premières parties de ce document. Il est rappelé aux lecteurs que les chiffres ne sont que des indicateurs grossiers.)

Dépenses provinciales et locales de justice pénale

Les dépenses de justice pénale des autorités provinciales et locales sont considérables: presque trois fois celles du gouvernement fédéral (voir le numéro de janvier du *Bulletin*). En outre, le tableau 7 montre que les budgets de la justice pénale représentent un pourcentage toujours plus élevé des budgets de dépenses totaux de ces gouvernements que dans le secteur fédéral. La proportion du budget fédéral affectée à la justice pénale est toujours bien inférieure à 3% tandis que les administrations provinciales et locales dépensent plus de 3.5%. Un autre aspect des dépenses de justice pénale d'ordre provincial et local consiste dans leur croissance relativement plus lente que celles du gouvernement fédérale dans le même domaine.

TABLEAU 7
DÉPENSES PROVINCIALES ET LOCALES BRUTES — TOUS MINISTÈRES ET ORGANISMES ET SERVICES DE JUSTICE PÉNALE 1969-70 À 1974-75

Année	Dépenses totales —tous ministères et organismes Milliards de $	Dépenses en services de justice pénale Milliards de $	Services de justice pénale en *pourcentage* du total
1969-70	17.1	616.2	3.6
1970-71	19.8	667.6	3.37
1971-72	22.7	754.7	3.32
1972-73	24.9	898.1	3.6
1973-74	27.7	1,011.9	3.65
1974-75	34.8	1,211.0	3.48
Année 1974-75 en pourcentage de 1969-70	203.5%	196.5%	96.7%

Source: Rapport du Tri-Level Task Force on Public Finance, Volume I, 1976.

Au tableau 8, la ventilation des dépenses des trois principaux éléments de la justice pénale montre que les frais d'ordre judiciaire et correctionnel augmentent beaucoup plus lentement que les frais policiers. En outre, ces derniers sont plus du double des frais des services judiciaires et correctionnels.

TABLEAU 8
DÉPENSES PROVINCIALES ET LOCALES BRUTES AFFECTÉES AUX TRIBUNAUX, À LA CORRECTION ET À LA POLICE — 1969-70 À 1974-75

Année	Tribunaux Millions de $	Correction Millions de $	Police Millions de $
1969-70	119.4	120.8	376.0
1970-71	112.4	111.2	444.0
1971-72	131.8	128.6	494.3
1972-73	136.9	140.8	620.4
1973-74	144.9	168.7	698.3
1974-75	185.4	201.1	824.5
1974-75 en pourcentage de 1969-70	155%	166.5%	219.3%

Source: Rapport du Tri-Level Task Force on Public Finance, Volume I, 1976.

Le coût des services de justice pénale et ce qu'il représente par rapport à d'autres dépenses gouvernementales n'est pas connu ni facilement accessible. Cette série d'articles vise à corriger cet état de choses. Il est de nouveau rappelé au lecteur que les chiffres cités sont très grossiers.

Réal Jubinville

LE NOMBRE DE MEMBRES DE LA SCPC DÉPASSERA BIENTÔT 2,000

Depuis un an, il est question dans le *Bulletin* de la campagne de recrutement menée par le Comité des adhésions et de la volonté de la Société d'accroître ses effectifs. Le Comité des adhésions concentre ses énergies sur cette tâche depuis 1976 et, comme vous le savez, connaît le succès. La campagne n'aurait pu se mener sans le concours de bénévoles qui ont si généreusement donné de leur temps pour adresser des enveloppes et des lettres et remplir des enveloppes. M. Jacques Drouin, qui coordonne leur travail et la campagne pour le compte du Comité, tient à profiter de cette occasion pour remercier les personnes dont les noms suivent: M. D. Armstrong, M. W. Boz, Mlle M. Bridge, Mme N. Brown, Mme P. Caldwell, Mme J. Campbell, M. Michel de Bané, Mme M. Graham, Mme B. Hughes, M. H. Joyce, Mme G. Madore, Mlle M. McDonald, Mlle B. Michel, Mlle H.

Ngt, Mlle J. Paré, Mme M. Roberts, Mme M. Schultz et Mme I. Smart. Nous nous attendons à toucher plus de 10,000 personnes cette année. Jusqu'ici, la réponse a été énorme.

JURIDICTION EN MATIÈRE D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE PÉNALE

Le gouvernement fédéral a apparemment perdu dans une contestation de son droit d'intenter des procès au Québec. Le 18 janvier 1978, le juge en chef James K. Hugessen, de la Cour supérieure du Québec, a statué que la modification en cause du Code criminel n'était pas valide parce qu'elle venait en conflit avec le droit constitutionnel de la province de surveiller et contrôler l'administration de la justice.

LÉGISLATION SUR LE CONTRÔLE DES ARMES À FEU

Le 1er janvier 1978, la législation sur le contrôle des armes à feu a pris effet au Canada. Elle vise à encourager une utilisation plus sûre des armes à feu et à contrer leur emploi criminel et irresponsable. Approuvée par le Parlement en juillet 1977, elle va accroître les contrôles connexes à l'acquisition des armes à feu à autorisation restreinte et les fusils entièrement automatiques, établir de nouvelles catégories d'armes à autorisation restreinte et prohibées et frapper de peines le maniement et le rangement peu sûrs des armes à feu. D'autres mesures inscrites dans la législation comprennent: des peines plus rigoureuses pour le mauvais emploi des armes à feu, de nouveaux pouvoirs policiers de recherche et de saisie des armes à feu dans les situations où il y a danger immédiat pour les personnes impliquées et interdiction de la possession et de l'emploi d'armes à feu par les personnes dangereuses. On peut obtenir des renseignements sur la législation en cause dans la plupart des postes de police. La seconde étape de modifications apportées à la législation, soit le Système de certificats d'acquisition d'armes à feu, s'amorcera le 1er janvier 1979.

SERVICES DE RÈGLEMENT PRIVÉ DES CONFLITS

Les Services de Conciliation, nouvel organisme d'Ottawa, sont en train de revoir l'idée de recourir à la médiation au lieu de s'adresser aux tribunaux ou d'appeler la police. Les tribunaux recourent au châtiment du délinquant comme moyen de régler les désaccords entre deux personnes en visant à empêcher d'autres de commettre les mêmes crimes. Il y a d'autres façons de voir certains genres de ''crimes'' et de rétablir la paix dans la collectivité. Dans le cas des différends peu importants entre deux personnes et plus, une tierce partie neutre pourrait peut-être aider à résoudre les difficultés à la satisfaction de tous les intéressés d'une façon officieuse. Les parties au différend, la ''victime'' et le ''délinquant'', en arriveraient elles-mêmes volontairement à une entente, c'est-à-dire à une solution qu'elles s'imposent à elles-mêmes et qui va au coeur du problème. Il y a de nombreuses questions auxquelles il faudra répondre au cours de la période d'étude de quatre mois. Les conseils et la participation active des groupements de citoyens, des organismes de bienfaisance et des personnes qui sont mêlées à la justice officielle sont nécessaires. Source de renseignements: Services de Conciliation, 195A, rue Bank, suite 102, Ottawa K2P 1W7.

IL FAUT PLUS D'AUTOCHTONES DANS LE SYSTÈME DE LA JUSTICE: RAPPORT

Le Conseil des autochtones du Canada a publié le rapport de la Commission sur la criminalité et la justice des Métis et des Indiens non inscrits. La Commission a été créée par le Conseil en 1975 et présidée par M. Harry Daniels, aussi président du Conseil. Elle a consacré deux ans à étudier la situation des autochtones dans les prisons et les raisons de leur incarcération. Elle déplore l'inefficacité dont fait preuve le ministère des Affaires indiennes dans la solution des problèmes des autochtones et recommande une plus grande participation de ces derniers à la justice pénale. Les 90 recommandations du rapport visent pour la plupart à assurer une plus grande participation des autochtones à l'élaboration des décisions à tous les échelons de la justice pénale. Selon le rapport, dans certains établissements provinciaux pour femmes, les autochtones constituent jusqu'à 90% de la population. D'après la Commission, le grand nombre d'autochtones dans les établissements tient au faible degré d'instruction, au chômage élevé, à la pauvreté, au logement médiocre, à la dépendance du bien-être social et au manque de débouchés.

FONDS COMMÉMORATIF NEIL LIBBY

La Société St. Leonard du Canada a annoncé qu'un fonds commémoratif a été établi à la suite du décès du révérend T.N. Libby, fondateur et directeur général de la Société. Le révérend Libby est mort à Phoenix (Arizona), le 18 février dernier, d'une crise cardiaque. Le Fonds a été établi par la Société pour commémorer son oeuvre au profit des ex-délinquants et le mouvement des foyers de transition au Canada au cours des 17 dernières années. Le Fonds servira à promouvoir et à seconder l'instruction, la formation et l'activité professionnelle des ex-délinquants qui s'intéressent aux foyers membres ou aux programmes connexes de la Société ou qui y exercent leur activité. Envoyez votre contribution à: Le Fonds commémoratif T.N. Libby, Société St. Leonard du Canada, suite 3, 1787, Walker Road, Windsor (Ontario) N8W 3P2.

LE CONSEIL DE L'EUROPE RECOMMANDE DE CRIMINALISER LA POLLUTION

Le Conseil de l'Europe a recommandé que ses vingt pays membres recourent au droit pénal contre les pollueurs quand les autres mesures se révèlent inefficaces. Dans un communiqué, le Conseil recommande ce qui suit par le truchement du Comité des ministres de l'Organisation de Strasbourg:

— création de directions spécialisées des tribunaux et bureaux de poursuites publiques qui s'occuperont des affaires écologiques.

— droit pour des groupements de s'associer aux poursuites pénales.

— création d'un registre criminel spécial.

— exclusion de la plupart des délits graves du bénéfice de l'amnistie.

Le Conseil recommande d'autres mesures telles que des peines criminelles, y compris des amendes. Le produit de ces dernières pourraient servir à protéger l'environnement. Il y aurait aussi des peines spéciales telles que la déchéance et la publication des condamnations.

ÉTABLISSEMENT À SÉCURITÉ MOYENNE À LONDON (ONTARIO)

Le Solliciteur général Jean-Jacques Blais a annoncé qu'un établissement à sécurité moyenne sera construit à London (Ontario). L'installation, qui pourra compter environ 250 détenus, s'inscrit dans le programme de construction accéléré du gouvernement fédéral. L'établissement comprendra un réfectoire commun comme l'a recommandé le Sous-comité sur le régime d'institutions pénitentiaires au Canada. Le project a reçu l'approbation du conseil local. La ville possède presque toutes les ressources éducatives et professionnelles nécessaires pour appuyer le Service pénitentiaire dans son action au profit des délinquants. La ville de London a été choisie à cause de sa situation central et parce qu'elle permet aux délinquants du Sud-Ouest de l'Ontario de purger leur peine sans être trop loin de leur famille. La construction commencera en 1979.

LOI SUR LE TRANSFERT DES DÉLINQUANTS

Le Solliciteur général du Canada a déposé aux Communes le bill qui permettra le transfert des prisonniers entre le Canada et d'autres pays. La *Loi sur le transfert des prisonniers* assurera le repatriement des Canadiens emprisonnés aux États-Unis et au Mexique et celui des délinquants mexicains et américains dans leur pays pour y purger leur peine. Le Canada avait précédemment signé des traités avec les États-Unis (2 mars 1977) et le Mexique (22 novembre 1977) touchant les conditions d'échange. Les délinquants purgeant une peine dans un pays autre que le leur seront crédités du temps déjà passé en détention à leur transfert dans leur pays. Le transfert s'appliquera aux délinquants en liberté conditionnelle ou en probation ainsi qu'aux détenus. Aucune condamnation ne pourra être contestée ni modifiée dans le pays du délinquant qui devra achever de purger sa peine dans son pays sans aucun changement apporté à la sentence primitive. D'après des sources fédérales, il y a actuellement 172 Américains dans les pénitenciers canadiens et 102 dans les établissements provinciaux et, le 30 septembre 1977, il se trouvait 87 Canadiens dans des prisons américaines. Neuf Canadiens sont incarcérés au Mexique et un Mexicain l'est au Canada.

SEMAINE DE QUATRE JOURS POUR LA POLICE

Une unité policière constituée d'une équipe de 17 membres, à Vancouver-Sud, fait actuellement l'expérience de la semaine de quatre jours sur un pied d'essai de six mois. La semaine écourtée (10 heures par jour) vaudra à chaque policier une journée de repos de plus chaque fin de semaine, ces jours se limitant à des combinaisons de jeudis, vendredis et samedis ou de dimanches, lundis et mardis. Selon l'agent de police de Vancouver Bill Moldowan, cela permettra au policier de faire la patrouille plus souvent et d'être mieux en mesure de passer du temps auprès des siens. Sous le régime du vieux système, encore suivi par le reste des policiers de Vancouver, les policiers ont rarement des jours de repos en fin de semaine et souvent doivent passer leur jour de repos en cours de semaine auprès du tribunal. Le programme pilote est le résultat de 1½ année d'efforts menés par la police de Vancouver pour faire approuver l'expérience par la Commission de police de Vancouver et la Commission des relations du travail. Selon une autre étude réalisée par le Pr Bart Cunningham de l'Université de Victoria, les policiers à l'oeuvre durant 12 heures quatre jours par semaine sont plus heureux et plus efficaces que ceux qui en sont à l'horaire normal. La conclusion du Pr Cunningham vient après une étude de 18 mois des services de police d'Oak Bay et de Saanich, à Victoria.

LES GARDIENS DE PRISON SERONT TRAITÉS COMME D'AUTRES FONCTIONNAIRES

Le Solliciteur général Jean-Jacques Blais a rejeté une des recommandations du RAPPORT AU PARLEMENT du Sous-comité sur le régime d'institutions pénitentiaires au Canada. M. Blais a dit, devant le Comité de la justice et des affaires juridiques des Communes, que les gardiens devraient être traités comme les autres fonctionnaires, mais que les mesures disciplinaires vont être rendues plus strictes. Le rapport McGuigan a recommandé de constituer le Service pénitentiaire canadien en agence indépendante non soumise à la *Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique* ni à la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*. M. Blais présentera un nouveau système à l'égard du personnel correctionnel qui classera leur profession dans un ''service de carrière professionnelle''.

UN RAPPORT RECOMMANDE L'INTÉGRATION DU SERVICE CORRECTIONNEL FÉDÉRAL AU QUÉBEC

L'existence de deux services correctionnels parallèles dans une province suscite de sérieux problèmes à l'échelon fonctionnel aussi bien que dans le développement des ressources, selon le rapport québécois du Comité consultatif sur le secteur correctionnel adulte établi par le gouvernement provincial. Le rapport estime qu'il est irréaliste de penser à intégrer les deux services à court terme, mais il suggère que l'intégration pourrait s'effectuer à long terme. Selon le rapport, toutes les ressources fédérales au Québec devraient se planifier et programmer

conjointement avec la province. Le ministre de la Justice Marc-André Bédard a appuyé les recommandations essentielles du rapport et dit que des entretiens sont déjà en cours entre les deux gouvernements.

BAISSE DU TAUX DES MEURTRES À DETROIT

En 1974, les 801 meurtres de Détroit ont marqué un record pour la ville et, depuis, le taux des meurtres n'avait cessé d'augmenter jusqu'à l'an dernier. De 1966 à 1976, l'augmentation moyenne annuelle des meurtres a été de 49, mais, en 1977, la police a enregistré 527 homicides, soit une baisse de 196 (27%), ce qui est une diminution sans précédent à Détroit. Le fléchissement est attribué à la baisse de 5% de la population, à une meilleure action policière et, selon le sergent Neil Schwartz de la police de Détroit, peut-être tout simplement à l'exaucement des prières.

FONDS COMMÉMORATIF AU PROFIT DE LA FAMILLE DU DIRECTEUR DE L'INSTITUTION ARCHAMBAULT

Un fonds commémoratif a été établi, en mémoire de feu Michel Roy, afin d'aider ses deux enfants à poursuivre leurs études. Les lecteurs se souviendront peut-être que M. Roy a été assassiné devant sa demeure par une personne ou groupe de personnes encore inconnues. Depuis, il a été remplacé par M. Gérald Martineau à qui un comité a plus tard succédé. Le Service pénitentiaire canadien n'a pas révélé le nom des personnes membres du comité afin d'en assurer la sécurité. On peut envoyer sa contribution à: Fonds de fiducie — Michel Roy, a/s Claude Bouthillette, trésorier, Centre d'accueil régional (Québec), Case 5550, Ste-Anne-des-Plaines (Québec) J0N 1H0.

NOMINATIONS À LA COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES

Les modifications apportées à la *Loi sur la libération conditionelle* en octobre 1977, qui ont augmenté l'effectif de la Commission de 19 à 26 membres, ont amené la nomination de cinq membres à la Commission. M. L.F. Taylor, de Toronto, et le col. A.E. Beaupré, C.R., d'Ottawa, ont été nommés pour la région d'Ontario à Kingston. Mlle Kathy Louis, d'Edmonton, et M. Robert Gillies, de Saskatoon, ont été nommés pour la région des Prairies dont le siège est à Saskatoon. Mme Elizabeth Hobbs, de Vancouver, a été nommé à la section d'Ottawa de la commission. Toutes ces nominations sont pour une durée de cinq ans. L'augmentation s'imposait à cause de la besogne de la Commission et de récentes modifications apportées à la *Loi sur les pénitenciers*. L'autorisation de toutes les absences temporaires sans escorte du pénitencier relèvera de la Commission.

COUVRE-FEU: DIMINUTION DE LA CRIMINALITÉ JUVÉNILE

Les crimes juvéniles signalés ont diminué de 40% dans la ville d'Ottawa. Selon un porte-parole de la police locale, cela tient surtout au couvre-feu de 10 h pour les enfants de moins de 16 ans. En août et septembre 1976, sans le couvre-feu, la police municipale locale a compté 467 délits. Selon l'inspecteur de la sûreté d'Ottawa Mike Kearney, le couvre-feu de 10 h figure dans la *Loi sur le bien-être de l'enfance d'Ontario*, mais la plupart des forces policières locales n'en tiennent pas compte. Les parents des jeunes qui violent le couvre-feu sont passibles d'une amende de $50 à $100 si l'infraction est répétée après une lettre d'avertissement.

PUBLICATIONS D'INTÉRÊT

Prière d'adresser vos demandes de publications directement à l'éditeur concerné.

Commission canadienne des droits de l'homme. *Documentation d'information*. Ottawa: Commission canadienne des droits de l'homme, Ontario K1A 1E1. 1978. Gratis.

On peut se procurer les deux documents ci-après mentionnés à la Commission de réforme du droit du Canada, 130, rue Albert, 7e niveau, Ottawa (Ontario) K1A 0L6:

Sixième rapport annuel 1976-77. Le rapport couvre les activités de la Commission du 1er juin 1976 au 31 mai 1977. 1978. Gratis.

Rapport au Parlement no 9. La Commission recommande des réformes législatives qui économiseraient du temps, des dépenses et des ennuis à ceux qui sont pris dans le processus pénal: juges, accusés, témoins, jurés et policiers. 1978. Gratis.

Canada. Bureau des relations fédérales-provinciales. *Programmes et Activités Fédéraux-Provinciaux. Répertoire descriptif*. Certains chapitres du rapport examinent l'interaction entre le ministère de la Justice et celui du Solliciteur général avec les provinces. Ottawa: Bureau des relations fédérales-provinciales, 59, rue Sparks, Ontario K1A 0A3. 1977. Gratis.

Saskatchewan. *Report on the Riot at the Prince Albert Correctional Centre on the 21st and 22nd of June, 1977*. Rapport de Son Honneur le juge Benjamin Moore de la cour de district pour la Saskatchewan. Regina: Ministère des Services sociaux, Gouvernement de la Saskatchewan. 1978.

Cheffins, R.I. et Tucker, R.N. *The Constitutional Process in Canada* (2e édition). Série d'essais sur des questions telles que l'autorité législative, la législation subordonnée et le pouvoir judiciaire. Toronto: McGraw-Hill Ryerson Limited. 1976. $5.50.

Wijesinha, Kingsley et Young, Bruce J. *Aids to Criminal Investigation*. Le livre s'adresse aux personnes qui exercent leur activité dans l'administration de la justice pénale. Il comprend trois parties: investigation, preuve et réponse aux défenses. Scarborough: Panju Canada, 150, boul. Nantucket, Ontario. 1977. $7.50.

Fréchette, Jean-Guy. *Communication du dossier médical: aspect juridique*. Sherbrooke: Association des archivistes médicaux de la province de Québec, 4357, place Viger, Rock Forest, Sherbrooke (Québec). J0B 2J0. 1977. $10.

Cumming, Peter A. Canada: *Native Land Rights and Northern Development*. Downsview: Toronto, Bibliothèque du droit de l'Université York, 4700, rue Keele, Ontario. 1977.

On peut se procurer les quatre documents suivants chez le Solliciteur général, 340 ouest, rue Laurier, Ottawa (Ontario):

Rapport annuel requis par l'article 16 (5) de la Loi sur les secrets officiels. 1977. Gratis.

Rapport annuel requis par l'article 178.22 du Code criminel du Canada (Loi sur la protection de la vie privée). 1977. Gratis.

Guide bibliographique: économique de la criminalité et planification des ressources de la justice criminelle. Etabli par Robert Bernier et Rosette Gagnon sous la direction de Samir Rizkalla. 1978. Gratis.

Rapport intérimaire sur le système pénitentiaire, par l'honorable Jean-Jacques Blais, Solliciteur général du Canada. Présenté au Comité permanent de la justice et des questions juridiques, 14 mars 1978. Gratis.

Gosselin, Luc. *Les pénitenciers, un système à abattre*. Montréal: Bureau des droits des détenus. Les Editions coopératives Albert St-Martin. 1977. $4.

Bray, M. et Gigeroff, A. *Exhibitionism: Facts, Fictions and Solutions*. Toronto: Grenville Press. 1977. Toile: $3.50.

Hackler, James C. *The Prevention of Youthful Crime: The Great Stumble Forward*. Agincourt: Methuen Publications, 2330, av. Midland, Ontario. 1978. $10.95. Broché.

Foster, Hamar. *Common Law for Common Folk*. Explique les origines du droit canadien. Vancouver: Commission des services juridiques, 200–744 West Hastings, C.-B. V6C 1A5. 1977. $1.

Chiffer, Marc E. *Mental Disorder and the Criminal Trial Process*. Toronto: Butterworths. 1978. $38.50.

Ribordy, François X. *Conscience et connaissance du droit dans les écoles*. Sudbury: Département de sociologie, Université Laurentienne, Ontario P3E 2C6. 1977.

Manitoba. *Family Law in Manitoba*. Winnipeg: Ministère du Procureur général, Gouvernement du Manitoba. 1977. Gratis.

Québec. *Rapport du Comité consultatif sur le secteur correctionnel adulte*. Rapport présenté à l'honorable Marc-André Bédard, ministre de la Justice, 226 est, Grande-Allée, Québec (Québec) G1R 4C6. 1978.

Conseil des autochtones du Canada. *Métis and Non-Status Indian Crime and Justice Commission*. Ottawa: Conseil des autochtones du Canada, 77, rue Metcalfe, suite 200. K1P 5L6. 1977.

FILMS

Films, diapositives, cassettes, bandes vidéo, cassettes vidéo, bandes sonores sur la justice pénale peuvent s'obtenir en écrivant à la Division des affaires publiques, Service pénitentiaire canadien, Ministère du Solliciteur général, 340 ouest, av. Laurier, Ottawa (Ontario) K1A 0P9. Voici quelques-uns des sujets: entrevues avec les détenus, foyers de transition, le Programme ordre et sécurité publics, activités à l'intérieur des établissements, relations entre gardiens et détenus, programmes de réadaptation, violence dans les prisons, émeutes carcérales.

SAVIEZ-VOUS . . .

Me Pierre Gravelle a été nommé sous-ministre adjoint de la Justice chargé de la Planification et de l'Elaboration de la politique. Me Gravelle était précédemment sous-ministre adjoint, Direction des programmes de santé, au Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social . . . Le ministre de la Justice Ron Basford a annoncé huit nominations aux tribunaux d'Ontario. Me George T. Walsh, C.R., de Toronto, a été nommé à la Haute Cour de justice d'Ontario. Son Honneur le juge William Daneau Lyon, de la cour de comté du district d'York, a été nommé juge en chef associé des cours de comté et de district d'Ontario. Son Honneur le juge Keith Allan Flanigan, de la cour de comté du district judiciaire d'Ottawa-Carleton a été nommé juge senior de la cour. Son Honneur le juge Patrick Stanley Fitzgerald, juge de la cour de district de Rainy River, a été nommé juge junior de la cour de district de Thunder Bay. Me Charles James Newton, C.R., avocat de la Couronne à Perth, a été nommé juge de la cour de comté des comtés de Leeds et Grenville. Me Robert E. Maranger, de Sudbury, a été nommé juge de la cour de district du district de Cochrane. Me Barton B. Tremblay, C.R., de Thunder Bay, a été nommé à la cour de district du district de Rainy River. Me Robert J. Cusson, d'Hawkesbury, a été nommé juge de la cour de comté des comtés unis de Prescott et Russell . . . M. Stan Mounsey, administrateur régional de la correction juvénile au Ministère des Services communautaires et sociaux d'Ontario, a été nommé Directeur des services correctionnels au Yukon . . . Le Commissaire des pénitenciers canadiens Donald R. Yeomans a annoncé que M. Robert H. Dowdell a été nommé directeur général des ressources humaines. Il remplace M. A.F. Charette qui a été nommé directeur de la politique au Service pénitentiaire canadien . . . M. Lester L. Clements, C.R., de Liverpool (Nouvelle-Ecosse), a été nommé juge de la cour de comté de la Nouvelle-Ecosse, district no 2 . . . M. William H. Davies, de Chilliwack (C.-B.), a été nommé juge de la cour de comté de Westminster (C.-B.) . . . L'hon. juge Antonio Lamer, de Montréal, ex-président de la Commission de réforme du droit du Canada, a été nommé à la Cour d'appel du Québec. Il a fait partie de la Commission durant six années, les deux dernières à titre de président . . . Me Jean Provost, de Montréal, a été nommé à la Cour supérieure du district de Montréal à la place du juge Lamer . . . D'autres nominations au Québec comprennent celle de Me Raymond Landry, de Shawinigan, comme juge de la Cour supérieure du district de Montréal et celle de Mme Lise Lemieux, sous-ministre associé des Affaires civiles et pénales du Québec, comme juge de la Cour supérieure du district de Québec . . . Les rénovations de l'établissement provincial de Hull sont maintenant terminées. Elles ont coûté environ 1 million. La prison de Hull peut accueillir 81 détenus . . Mme Dru Anderegg a été nommée directrice générale de la Société Elizabeth Fry de la C.-B. et Mme Sarah Breault, directrice générale de la Société Elizabeth Fry d'Ottawa . . . Le juge Jean-Paul Lavallée, ex-président de notre Société, a été nommé à la cour provinciale du Québec. Le juge Jean Rouillard le remplacera comme juge en chef de la Cour du bien-être social jusqu'au 1er août. Cette dernière va disparaître pour faire place à une cour juvénile selon la *Loi sur la protection de la jeunesse* . . . M. Allan F. Wrenshall, membre durant 30 ans de la G.R.C., a été nommé inspecteur général des prisons fédérales . . . Le sous-chef Tom Welsh, de la police d'Ottawa, va remplacer le chef Léo Séguin, qui se retire. Le chef Tom Welsh est un vétéran de 32 ans de la sûreté locale.

PROCHAINES MANIFESTATIONS

La Biennale de 1978 de la Société de criminologie de la Colombie-Britannique aura lieu les 24-26 mai 1978 à l'Université de la C.-B., dans le Pavillon de l'Union des étudiants. La biennale se concentrera sur la délinquance: reconnaissance, prévention et solutions. Elle examinera des thèmes tels que les suivants: effets de la télévision sur la délinquance, emploi et formation des jeunes, effets de la brutalisation des enfants sur la délinquance, victimologie, drogue et jeunesse, utilisation et abus des services psychiatriques et psychologiques. Frais: membres de la Société, $25; non-membres, $40; étudiants, $25. Renseignements: M. Gordi Hogg, Unified Family Court, Surrey Office, 10475, 138th Street, Surrey (C.-B.) V3T 4K4.

Le Colloque annuel de la Société de criminologie de la Saskatchewan aura lieu les 7-9 juin 1978 à Prince-Albert (Saskatchewan), au motel Coronet. Le thème est ''Avocats et législateurs en jugement''. Les organismes d'aide post-pénale, les organismes de service social, l'aide juridique et l'éthique figurement parmi les questions examinées. Frais d'inscription: $20. Inscription: The Saskatchewan Criminology and Corrections Association, Box 1300, Prince-Albert (Sask.) S6V 5S8.

La Conférence canadienne de 1978 sur le développement social aura lieu à Vancouver (C.-B.) les 18-22 juin 1978. Hôtel de la Conférence: Hyatt Regency, 655, rue Burrard, Vancouver (C.-B.) V6C 2R7. Renseignements: Mme Y. Lachapelle, Coordonnatrice de la Conférence, Conférence canadienne sur le développement social, C.P. 3504, Succursale C, Ottawa (Ontario) K1Y 4G1.

10e Congrès de l'Association internationale des magistrats de la jeunesse. Le 10e congrès de l'Association aura lieu à Montréal (Québec) les 17-22 juillet 1978. Renseignements: M. Pierre Valois, Secrétaire du Comité de planification, Cour du bien-être social, 410 est, rue Bellechasse (no 22), Montréal (Québec) H2S 1X3.

Le 108e Congrès de correction de la Société américaine de correction aura lieu à Portland (Oregon, E.-U.) les 20-24 août 1978, à l'hôtel Hilton de Portland. Pour obtenir le plan de la surface d'exposition, des renseignements au sujet des services et les tarifs écrire à: *The American Correctional Association, Attn*: Marge Fiedler, 4321 Hartwick Rd., Suite L208, College Park, Maryland, 20740, E.-U.

Le 8ième Congrès international de criminologie parrainé par la Société internationale de criminologie tiendra ses assises à Lisbonne au Portugal du 4 au 9 septembre, 1978. (Voir ailleurs dans le *Bulletin* les renseignements sur le ''Voyage professionel'' parrainé par la SCPC.)

La **13e Conférence annuelle de la Fondation canadienne des toxicomanies** aura lieu à Calgary (Alberta) au Centre des congrès de Calgary les 24-29 septembre 1978. Le thème de la Conférence est: Exploration et examen des concepts de Promotion — Santé appliquées au domaine de la toxicomanie. Renseignements: Mad. Françoise Berthiaume, directrice générale, Fondation canadienne des toxicomanies, 303, rue Kendall, Vanier (Ontario) K1L 7S7.

La 30e Assemblée annuelle de la Société américaine de criminologie aura lieu à Dallas (Texas) les 8-11 novembre 1978. Le thème de la rencontre est ''Criminologie: interdisciplinaire et internationale''. Les grands points examinés comprendront les implications des percées récentes en sociobiologie et en psychologie, les questions que pose la concrétisation du savoir académique en mesures et programmes, les progrès de la sociologie du crime et de la criminalité, et des questions de droit, de politique et d'administration de la justice. Beaucoup de savants de l'étranger assisteront et participeront à la conférence, y compris des personnalités du Canada, de Grande-Bretagne, des pays scandinaves, d'Allemagne de l'Ouest, des Pays-Bas, de Pologne et d'Union soviétique. Pour de plus amples renseignements sur la participation au programme, le logement et les activités, écrire au: Pr P. J. Brantingham, Département de criminologie, Université Simon Fraser, Burnaby (C.-B.), Canada V5A 1S6.

6e Congrès des nations unies sur la prévention du crime et le traitement des délinquants. Le 6e congrès précité aura lieu à la Salle d'opéra de Sydney, à Sydney (Australie) du 25 août au 5 septembre 1980. Le gouvernement australien sera l'hôte du congrès. Le congrès comprendra trois catégories de participants: 1) membres officiellement délégués par leur gouvernement; 2) représentants des organismes spécialisés des Nations Unies; et 3) personnes directement intéressées par le domaine de la prévention du crime et le traitement des délinquants. Les cinq principales questions traitée au congrès seront: I. Tendances de la criminalité et stratégies de prévention du crime; II. Justice juvénile: avant et après le début de la délinquance; III.

Le **Bulletin** paraît cinq fois par année et est adressé aux membres de la SCPC (janvier, mars, mai, septembre et novembre). Les articles qui y sont publiés n'expriment pas nécessairement les vues de la Société. Le **Bulletin** ne renferme pas d'annonces publicitaires et ne se vend pas par abonnement. Si vous voulez le recevoir, devenez membre en remplissant la demande ci-contre et retournez-la avec votre chèque ou mandat-poste de $10 à la SCPC.

Les cotisations sont déductibles du revenue imposable. L'adhésion à la SCPC assure automatiquement aux résidents de certaines provinces leur adhésion à leur société provinciale sans autre cotisation. Ces sociétés provinciales sont:

la Société de criminologie du Manitoba
La Société de criminologie de l'Ontario
la Société de criminologie de la Saskatchewan

La SCPC publie une revue technique et d'autres textes d'intérêt particulier (liste envoyée sur demande). Quatre affiches attrayantes pour conférences et autres réunions sont aussi disponibles. Ecrire à la SCPC, 55, avenue Parkdale, Ottawa K1Y 1E5.

Je demande par la présente à adhérer à titre personnel à la Société canadienne pour la prévention du crime.

Nom (en capitales) _____

Adresse _____

_____

Ville et province _____ Code postal _____

Signature _____

Criminalité et abus de pouvoir: délits et délinquants qui échappent à la loi; IV. Désinstitutionnalisation de la correction et ses implications pour le prisonnier résiduel; V. Nations Unies, normes et lignes directrices en matière de justice pénale: de la fixation et à l'application de normes. L'inscription commencera en septembre 1979. De futures circulaires d'information fourniront des renseignements complets sur la procédure d'inscription. Renseignements: M G.O.W. Meuller, Secrétaire général, Congrès des Nations Unies sur la prévention du crime et le traitement des délinquants. Section de la prévention du crime et de la justice criminelle, Nations Unies, New York (N.Y.), 10017.

VOYAGE PROFESSIONNEL

La SCPC parraine un voyage à l'occasion du *8e Congrès international de criminologie* qui aura lieu à Lisbonne (Portugal) du 4 au 9 septembre 1978. Voici le programme:

Lundi 4 septembre 1978 — matinée,
Séance inaugurale
— après-midi,
Présentation générale

Mardi 5 septembre 1978 — toute la journée, recherches actuelles en criminogénèse, administration de la justice, traitement des délinquants et Épistémologie et Histoire.

Mercredi 6 septembre 1978 — toute la journée,
comme le mardi

Jeudi 7 septembre 1978 — toute la journée,
visites et excursions

Vendredi 8 septembre 1978 — matinée,
comme le mardi
— après-midi,
Assemblée générale
de la Société
internationale de
criminologie

Samedi 9 septembre 1978 — matinée,
conclusions générales
— après-midi,
séance de clôture

Le Congrès se déroulera à la Fondation Calouste Gulbenkian, Av. de Berna, 45, Lisbonne. Le Secrétariat général du Congrès est situé à l'adresse suivante: Contur-Organizaçâo de Congressos, Rua Cidade de Cadix, 14, 8e — Esq. Lisboa 4.

AVIS À TOUS LES MEMBRES DE LA SCPC, À LEUR FAMILLE ET À LEURS AMIS

Nous nous attendons à ce qu'une forte délégation canadienne assiste au Congrès dans cet attrayant pays où le dollar canadien vaut encore beaucoup, au climat doux et aux paysages inoubliables.

Pour profiter du tarif avion et hôtelier collectif spécial et pour vous aider dans vos projets de voyage, nous avons organisé des vols, le logement en hôtel et des excursions pour les congressistes canadiens par les soins de notre agence de voyages, ALGONQUIN TRAVEL SERVICES LTD. Veuillez étudier les PLANS DE VOYAGE ci-joints et retourner la formule de RÉSERVATION DE VOYAGE dès que vous le pourrez à la SCPC, 55, Parkdale, Ottawa, K1Y 1E5.

AVIS IMPORTANT

Veuillez noter que nous avons dû changer quelque peu les plans de voyage professionnel à Lisbonne dont nous vous faisions part dans le *Bulletin* de janvier. Parce que peu de vous avez répondu et, aussi parce que de tarifs aériens moins élevés sont entrés en vigueur, nous avons dû modifier les plans de voyage et vous annoncer les nouveaux tarifs. *Ceux qui ont l'intention de s'inscrire doivent comprendre qu'il leur faut faire des réservations et un dépôt le plus tôt possible. Sans cela, l'agence de voyage ne peut vous assurer des chambres d'hôtels parce qu'il s'agit d'une période où les hôtels sont très occupés*. Pour ceux que les voyages avant la conférence intéressent, les plans II et III sont à noter. L'agence peut vous organiser à peu près n'importe quel plan de voyage mais il vous faut faire un dépot le plus tôt possible.

Plans de voyage

Toutes les PARTIES AÉRIENNES des PLANS DE VOYAGE comprennent le billet aller et retour avion (fonds canadiens) de Montréal à Lisbonne ou des extensions aux diverses destinations. Pour les PARTIES TERRESTRES, les prix se fondent tous sur la présence de deux personnes occupant un lit double ou deux lits jumeaux dans des hôtels à 4 ou 5 étoiles ou sur celle d'une seul personne. Sont compris presque tous les transferts entre aéroports et hôtels, frais de service, taxes de chambre, petits déjeuners continentaux partout et demi-pension, où c'est indiqué, ainsi que la présence d'un représentant ALGONQUIN à Lisbonne. Prière de noter que les PARTIES TERRESTRES sont toutes libellées et payables en dollars U.S. Tous les prix peuvent changer.

Plan de Voyage I

Lisbonne (8 nuits) — chambre à 2 lits $100.75 U.S. — Chambre simple $1.35.75 U.S. Chacun quitte Montréal, à bord de l'avion direct TAP pour Lisbonne, le vendredi soir 1er septembre. Arrivée le samedi matin à Lisbonne où des autocars nous conduirons à notre hôtel, le LISBOA PENTA (4 étoiles). Le PENTA est situé près de l'aéroport et du centre des conférences. Le tarif des taxis est très raisonnable à Lisbonne. Nous demeurerons dans cet hôtel durant la conférence, y compris le samedi soir 9 septembre. On pourra faire des randonnées touristiques. Nous vous exhortons à vous inscrire d'avance à ces randonnées sur la FORMULE DE RÉSERVATION DE VOYAGE. Ce plan comprend les transferts, pourboires, taxes et petits

déjeuners continentaux. Le demanche 10 septembre est le jour de départ pour tous les congressistes. Nous nous rendons à l'aéroport pour venir à MONTREAL ou continuons nos vacances en allant sur la Costa del Sol et à MADRID (voir PLAN DE VOYAGE IV et V).

Plan de Voyage II

Madère-Lisbonne (3 nuits à Madère — 6 nuits à Lisbonne) Chambre à 2 lits $208.00 U.S. — Chambre simple $254.50 U.S. Nous partons de Montréal le 31 août, arrivons à Lisbonne le 1er septembre et prenons l'avion pour Madère. Nous logerons dans un hôtel 5 étoiles du 1er au 3 septembre inclusivement. Ce plan comprend les petits déjeuners continentaux et deux transferts entre aéroports et hôtels. Nous retournons à Lisbonne le 4 septembre où nous logerons à l'hôtel Penta (4 étoiles) du 4 au 9 inclusivement. Les petits déjeuners continentaux et le transfert de l'aéroport à l'hôtel sont compris.

Plan de Voyage III

Algarve — Lisbonne (3 nuits en Algarve — 6 nuits à Lisbonne) Chambre à 2 lits $139.00 U.S. — Chambre simple $176.50 U.S. Nous partons de Montréal le 31 août et arrivons dans la matinée du 1er septembre à Lisbonne pour prendre l'avion vers l'Algarve. Nous logerons dans un hôtel 4 étoiles du 1er au 3 septembre inclusivement. Les petits déjeuners continentaux et les transferts entre aéroports et l'hôtel sont compris. Nous revenons à Lisbonne le 4 septembre et nous arrêtons à l'hôtel Penta (4 étoiles) du 4 au 9 inclusivement. Les petits déjeuners continentaux et le transfert à l'aéroport à l'hôtel sont compris.

Plan de Voyage IV

Lisbonne — Costa del Sol (8 nuits à Lisbonne — 7 nuits Costa del sol) Chambre à 2 lits $216.00 U.S. — chambre simple $283.00 U.S. Nous partons de Montréal le 1er septembre et arrivons dans la matinée du 2 septembre à Lisbonne. Nous logerons à l'hôtel Penta (4 étoiles) du 2 au 9 septembre inclusivement. Ce plan comprend les petits déjeuners continentaux, les transferts, les pourboires et les taxes. Le 10 septembre nous partons pour Costa del Sol où nous logerons au Melia Costa del Sol du 10 au 16 inclusivement. Les petits déjeuners continentaux et les transferts sont compris. Il existe une option d'une excursion de deux jours (une nuit) à Tanger au Maroc. Coût $78.75 U.S.

Plan de Voyage V

Lisbonne — Estoril — Excursion en autocar au sud de l'Espagne jusqu'à Madrid. (8 nuits à Lisbonne — 4 nuits à Estoril — 8 nuits en excursion et 2 nuits à Madrid.) Chambre à 2 lits $506.25 U.S. — Chambre simple $642.50 U.S. Nous partons de Montréal le 1er septembre et arrivons dans la matinée du 2 septembre à Lisbonne où nous logerons à l'hôtel Penta (4 étoiles) du 2 au 9 septembre inclusivement. Le plan comprend les petits déjeuners continentaux, les transferts, les pourboires et les taxes. Le 10 septembre nous nous rendons à Estoril et demeurons dans un hôtel 4 étoiles du 10 au 13 inclusivement. Les petis déjeuners continentaux, les pourboires, les taxes et les transferts sont compris.

Excursion en autocar du 14 au 21 inclusivement.

1er jour. Lisbonne-Batalha-Portoalegre. — Départ de Batalha pour le déjeuner. En cours de route, visite de Fatima. Dîner et logement à Portoalegre.

2e. jour. Portoalegre-Elvas-Séville. — Le long du Tage jusqu'à Vila Franca de Xira et Elvas. Après le déjeuner, arrivée à Badajoz et virage au sud sur Séville, Dîner et hébergement.

3e jour. Séville. — Demi-pension. Visite en matinée de la ville. La plus grande cathédrale catholique du monde, Alcazar formal. Résidence royale dans le magnifique style "Mudéjar", église de Macarena, parc Maria Luisa et quartier juif de Santa Cruz.

4e jour. Séville. — Demi-pension.

5e jour. Séville-Algéciras-Torremolinos. — Départ après le petit déjeuner. Arrivée à Jerez de la Frontera: visite des fameuses caves à vin sherry. Ensuite, via Tarifa, l'endroit d'Europe le plus proche d'Afrique. Déjeuner à Algéciras. Randonnée le long de la célèbre Costa del Sol, via Marbella, Fuengirola et Torremolinos pour le dîner et l'hébergement.

6e. jour. Torremolinos. — Demi-pension. Journée libre.

7e jour. Torremolinos-Grenade. — Déjeuner. Dans l'après-midi, départ pour Grenade. Arrivée à Grenade pour le dîner et l'hébergement.

8e. jour. Grenade. — Demi-pension. Visite de la ville en matinée, Alhambra et Jardins Generalife.

9e jour. Grenade — Valdepenas-Madrid. — Après le déjeuner, au nord vers Valdepenas via Jaen. Déjeuner à Valdepenas et, ensuite, Madrid via Aranjuez.

Nous demeurons à Madrid 2 nuits et revenons par avion à Lisbonne le 24 septembre pour prendre l'avion vers Montréal.

VISITES TOURISTIQUES À LISBONNE—$ É.-U.

A.	Demi-jour à Lisbonne	$ 3.50
B.	Demi-jour à Sintra	$ 3.50
C.	Demi-jour à Estoril	$ 4.50
D.	Un jour à Fatima	$14.50
E.	Un jour à Nazaré	$11.00
F.	Lisbonne le soir	$11.00

Si votre point de départ n'est pas Montréal, l'agence de voyages ALGONQUIN fera votre réservation soit sur le vol aller-retour à Montréal le moins cher possible soit sur le vol aller-retour directement à Lisbonne le moins cher, selon ce qui sera le plus économique pour vous. Par exemple, si vous partez pour deux ou trois semaines au Portugal, vous pourrez profiter des tarifs de vols nolisés. Réservez le plus tôt possible, le nombre de places est très limité.

TARIFS DES VOLS NOLISES ALLER-RETOUR À MONTRÉAL de Vancouver $237.00; Calgary $206.00; Edmonton $206.00; Saskatoon $184.00; Regina $176.00; Winnipeg $149.00; St. John's $139.00.

AUTRES PRIX ET DATES DE DÉPART DISPONIBLES SUR DEMANDE.

PRIX DES PLANS DE VOYAGE (par personne)

Plan	Nombre de nuits	Parties terrestres: Chambre à 2 lits $U.S.	Parties terrestres: Chambre simple $U.S.	Parties aériennes: Par avion aller-retour-Montréal $Canadien
I Lisbonne	8	$100.75	$135.75	$366.00
II Madère-Lisbonne	9	$208.00	$254.50	$366.00
III L'Algarve-Lisbonne	9	$139.00	$176.50	$366.00
IV Lisbonne-Costa del Sol	15	$216.00	$283.50	
Excursion à Tanger	1	$ 78.75	N.A.	$564.00
V Lisbonne-Estoril et Excursion en autocar jusqu'à Madrid	22	$506.25	$642.50	$432.00

FORMULE DE RÉSERVATION DE VOYAGE (imprimer)

Nom ..... MME/M. .....
de famille prénom de famille prénom

Organisme ..... Tél. (bureau) .....

Adresse (domicile) ..... Tél. (domicile) .....

Ville ..... Province ..... Code postal .....

Prière de réserver pour les personnes susmentionnées, les vols, hôtels et excursions du:

Plan de voyage # .....
Chambre à 2 lits .....
Chambre à 1 lit simple .....

Plan de voyage # .....
Chambre à 2 lits .....
Chambre à 1 lit simple .....

et
Circuit touristique .....à Lisbonne.
Excursion à Tanger .....

Prière de me faire parvenir des renseignements au sujet des régions susmentionnées .....

Prière de me faire parvenir des renseignements au sujet de l'assurance de protection

et d'annulation .....
Je joins un dépôt de $150. (canadiens) par personne à l'ALGONQUIN TRAVEL SERVICES LTD., étant entendu que vous allez me facturer le solde. Il est entendu aussi que les prix indiqués sont exacts au moment de l'impression du *Bulletin*, mais pourraient changer du fait de règlements governementaux ou de fluctuations monétaires.

Signature .....

Prière d'envoyer le plus tôt possible et au plus tard avant le 30 mai, 1978.

À: Société canadienne pour la Prévention du Crime
55, avenue Parkdale
Ottawa, Ontario
K1Y 1E5.